





D 22
64

W. M. P. M.

~~Q 2/2~~
~~64~~

PK KT-8°
88B

1-5 and

Е В Г Е Н І Я,
КОМЕДІЯ

ВЪ
ПЯТИ ДѢЙСТВІЯХЪ,

СОЧИНЕНІЯ

Г. БОМАРШЕ.

Переведена
СЪ ФРАНЦУЗСКАГО.

Изданіе второе.

МОСКВА.

ВЪ Типографіи Компаніи Типографической,
1788.

ДѢЙСТВУЮЩІЯ ЛИЦА:

Баронъ ГАРТЛЕЙ, отецъ *Евгеніи*, Г. Померанцовъ.

Лордъ. Графъ. КЛАРАНДОНЪ, любовникъ *Евгеніи* и мнимый мужъ ея, Г. Дмишревскій, придворнаго Россійскаго театра первый актеръ.

Гжа. МЮРЕРЪ, тетка *Евгеніи*, Гжа. Померанцова.

ЕВГЕНІЯ, дочь Баронова, Гжа. Иванова.

ЕДУАРДЪ, братъ *Евгеніи*, Г. Голоушинъ.

КОВЕРЛИ, Капитанъ корабля, другъ Бароновъ, Г. Синявской.

ДРИНКЪ, камердьянеръ Графа Кларандона, Г. Залышкинъ.

БЕТСИ, горничная служанка *Евгеніи*, Гжа. Минякова.

РОБЕРТЪ, слуга Гжи. Мюреръ, Г. Ожогинъ.
Вооруженные служители.

Дѣйствіе въ Лондонѣ, въ домѣ принадлежащемъ Графу Кларандону.

ЕВГЕНІЯ.

ДѢЙСТВІЕ ПЕРВОЕ.

ЯВЛЕНІЕ I.

Баронъ Тартлей, Гжа. Мюреръ, Евгенія,
Бетси.

Театръ представляетъ залу, украшенную со вкусомъ. Чемоданы и сѣздки показываютъ недавной прїѣздъ; въ одномъ углу стоитъ столъ, на которомъ поставленъ подносъ со всею чайнымъ приборомъ, и за которымъ сидятъ женщины. Госпожа Мюреръ читаетъ письмо передъ сѣбою, Евгенія держитъ свое шитье, Баронъ сидитъ позади стола, Бетси, столъ подлѣ его, держитъ одною рукою подносъ съ небольшою рюмкою, а другою оплетенную прутьями бутылку; наливаетъ Барону рюмку и смотритъ на всѣ стороны.

Бетси.

Какъ здѣсь хорошо убрано! Однако все это ничто прошивъ комнаты моей госпожи: тамъ то есть чего посмотреть!

Баронъ (выпивши ставитъ рюм-
ку на подносъ).

Эдѣсь направо?

Бетси.

Такъ, сударь! а на лѣвой сторонѣ по-
кой вашей сестрицы.

Баронъ.

Разумѣю.

Гжа. Мюреръ.

Ты со двора не ѣдешь; ужь шесть
часовъ сударь!

Баронъ.

Дожидаюсь кареты - - - Ты, Евгень-
юшка! ни слова не говоришь: развѣ на ме-
ня сердишься? ты мнѣ кажешься не такъ
весела, какъ прежде.

Евгенія.

Не много отъ дороги устала, батюшка!

Баронъ.

Однако ты послѣ обѣда не переста-
вая бѣгала по саду съ своею шешушкою.

Евгенія.

Этотъ домъ такъ хорошо располо-
женъ. - - -

Гжа. Мюреръ.

Правда, что онъ состроенъ съ такимъ
вкусомъ - - - съ какимъ Графъ все дѣ-
лаетъ. Все въ немъ по желанію есть.

Ба.

Евгенія (въ сторону).

Нѣтъ только того, кому онъ принадлежитъ. (Бѣси уходитъ)

Я В Л Е Н І Е 2.

Евгенія, Баронъ, Гжа. Мюреръ, Робертъ.
Робертъ.

Карета сударь - - -

Баронъ (Роберту вставая).

Шляпу, трость.

Гжа. Мюреръ.

Робертъ! надобно выложить все изъ чемодановъ и убраться здѣсь въ комнату.

Робертъ.

Еще не было времени и осмотрѣться, сударыня!

Баронъ (къ Роберту).

Гдѣ, ты сказываешь, стоитъ Капитанъ?

Робертъ.

Въ Сюфокъ Стрипъ, подлѣ самаго Банью.

Баронъ.

Хорошо. (Робертъ выходитъ.)

Я В Л Е Н І Е 3.

Гжа. Мюреръ, Баронъ, Епгенія.

Гжа. Мюреръ

(Во все это явленіе говоритъ не много презрительнымъ голосомъ).

Я уповаю, что ты не забудешь за-
ѣхать къ Лорду Графу Кларандону, хотя
онъ и въ Винзоръ; это въ знашней го-
сподинъ и сущій мой пріятель позво-
лилъ намъ стоять въ этомъ домѣ во
всю бытность нашу въ Лондонъ; и такъ
ты можешь разсудить, что эта такая
должность - - -

Баронъ (передражнивая ее).

Лордъ Графъ такой-та, знашней го-
сподинъ, сущій мой пріятель: какъ это
часто на языкъ щеславной женщины!

Гжа. Мюреръ.

Не ужъ-то ты къ нему не поѣдешь,
сударь?

Баронъ.

Ты мнѣ уши объ этомъ прожужжала;
поѣду непременно сестрица, побывавши
прежде однакожъ у Коверлія.

Гжа. Мюреръ.

Будь у него, или не будь, мнѣ въ
немъ столько мало нужды, что никогда
его видѣть не хочу.

Ба-

— 7 —
Баронъ.

Какъ! Не хочешь видѣть брата того
человѣка, которой женился на моей до-
чери?

Гжа. Мюреръ.

Этотъ дѣло еще не сдѣлано.

Баронъ.

Однако вѣрно сбудется . . .

Гжа. Мюреръ.

Не вѣрю: прекрасная мысль! выдать
дочь свою за эпова старова Коверли,
которой не имѣетъ пяти сотъ фунтовъ
стерлинговъ доходу, и которой еще
смѣшнѣе Капитана своего брата.

Баронъ.

Слушай, сестрица! мнѣ несносно, что
ты передо мною храброго Офицера и мо-
его стариннаго пріятеля презираешь.

Гжа. Мюреръ.

Я не презираю ни его храбрости, ни
его старшинства; а говорю только, что
надобенъ твоей дочери мужъ, котораго
бы она любила.

Баронъ.

Между людьми нынѣшняго свѣта и
со свѣчою такого человѣка не сыщешь.

А 4 Гжа.

Гжа. Мюреръ.

Тѣмъ больше должны мы стараться
выбрать ей человѣка любезнова. - - -

Баронъ.

Не любезнова, да честнова.

Гжа. Мюреръ.

Одно безъ другава быть не можетъ...

Баронъ.

Почти всегда : короче сказать, я Ко-
верлію далъ уже свое слово.

Гжа. Мюреръ.

Онъ по милости своей и отказъ при-
нять изволилъ.

Баронъ.

Какая женщина ! мы между собою
положили плашить яз неустойку двѣ
тысячи гиней : не думаешь ли ты, что
по милости твоей и въ томъ ему отка-
зать можно ?

Гжа. Мюреръ.

Видно, что ты предвидѣлъ мое несо-
гласіе, когда ты дѣлалъ это прекрасное
разпоряженіе ; хотя оно тебѣ будетъ
чего нибудь стоить, только я своихъ
мыслей ни для чего не опмѣню. Я вдова,
богата, племянницыно щастіе зависитъ
отъ меня ; сдѣдственно послѣ смерти ея
матери должна располагать ею я одна ,

а не ты. Вотъ что тебѣ, я думаю, сто
разъ уже сказывала, да ты ничего не
понимаешь.

Баронъ (съ досадою).

Такъ напрасно тебя и слушать: пора
мнѣ вхатъ. Прощай Евгеньюшка! ты
меня послушаешься: не такъ ли?

(Цѣлуетъ ее въ лобъ
и выходитъ.)

Я В Л Е Н І Е 4.

Гжа. Мюреръ и Еленія.

Гжа. Мюреръ.

Пускай - ка онъ приведетъ ко мнѣ
своихъ Коверліея (не много помолчавши). Да
и ты мнѣ Еленія чудною кажешься. Я
понимаю, что присутствіе твоего отца
и невѣденіе его о твоёмъ замужствѣ те-
бя беспокоитъ: да при мнѣ - та для че-
го ты такъ невесела? Я все для тебя
сдѣлала: выдала тебя замужъ - - - за
знаменѣйшаго господина въ государствѣ;
мужъ твой долженъ былъ отъ тебя на
время отлучиться, ты о томъ печали-
лась, желала нешерпѣливо съ нимъ уви-
дѣться въ Лондонѣ: я съ тобою сюда
пріѣхала; все по желанію твоему испол-
няешь, а ты - - -

А ;

Еленіа.

Ептенія (печально).

Меня беспокоитъ невѣденіе бабюшкино о моемъ замужствѣ, сударыня! съ другой стороны Милордъ . . . долженъ ли бы онъ отсюда оплучаться, зная чрезъ письма назначенной день нашего пріѣзда?

Гжа. Мюреръ.

Онъ теперь съ Дворомъ въ Винзоръ. Люди знатные не всегда бывають властны оплучаться . . .

Ептенія (воздыхая).

Онъ совсѣмъ сталъ не таковъ.

Гжа. Мюреръ.

Что ты черезъ это разумешь?

Ептенія.

То, что ежели бы онъ столько предомногу провинился въ то время, когда вы мнѣ приказали за него выйти замужъ, то бы я избавила его отъ теперешнихъ выговоровъ.

Гжа. Мюреръ.

Когда я тебѣ приказала? По словамъ твоимъ могли бы люди подумать, что я тебя насильно за него выдала; однако безъ меня была бы ты жертвою смѣшнаго упрямства, выдана безъ приданого, женою сумасброднаго и ревниваго старика,

ка, и сверхъхъ всего завезена въ замокъ Коверліевъ, гдѣ бы ты принуждена была прожить всю свою жизнь, пошому что отца твоего отъ глупаго его предпріятія ничто отврашшть не можетъ.

Епгенія.

Но ежели Графъ меня уже больше не любитъ?

Гжа. Мюреръ.

Ты таки все будешь Графиня Кларандонъ - - - да что за мысль о человѣкѣ, которой пренебрегъ все, чтобъ имѣть тебя женою?

Епгенія (съ чувствіемъ).

Онъ тогда любилъ меня: сколько пролилъ онъ слезъ при нашемъ разлученіи! и я горько плакала; но чувствовала, что и самыя величайшія горести улаждають, когда раздѣляешь ихъ съ любезнымъ человѣкомъ: какое въ томъ теперь различіе!

Гжа. Мюреръ.

Ты конечно забываешь свое новое состояніе, и сколько молодая жена бываетъ любезнѣ своему мужу, когда онъ имѣетъ надежду скоро видѣть ее матерью. Развѣ ты не писала ему этой пріятной вѣдомости?

Епге-

Евгенія.

Его малое о томъ радѣніе меня лишь
пуще печалишь.

Гжа. Мюреръ.

А я тебѣ сказываю, что твои подо-
зрѣнія ему дѣлають обиду.

Евгенія.

Съ какою бы охотою призналась я
виноватою !

Гжа. Мюреръ.

Ты больше виновата, нежели какъ
думаешь: твоя печаль, твои слезы, твое
безпокойство - - - Думаешь ли ты, что
все это разумно ?

Евгенія.

Что дѣлать ! должна въ сердцѣ сво-
емъ скрывать мученія ради тайнаго на-
шего брака. - - - Но правъ ли и Милордъ
- - - не быть въ Лондонѣ въ тотъ день,
когда мы сюда пріѣхали ?

Гжа. Мюреръ.

Здѣсь его камердинеръ : я потчасъ
его пошлю къ Графу, чтобы тебя успо-
коить (звонитъ),

ЯВЛЕ-

Я В Л Е Н І Е 5.

Дринкѣ, Гжа. Мюрерѣ, Еггеніа.

Дринкѣ (къ Еггеніа).

Чего изволише Графиня?

Гжа. Мюрерѣ.

Еще таки Графиня? Сто разѣ ему было приказано, не называть себя такимъ именемъ.

Еггеніа (милостиво).

Скажи мнѣ Дринкѣ! когда господинѣ твоей возвратится въ Лондонъ?

Дринкѣ.

Его съ часу на часѣ дожидаются: подставныя лошади стоятъ съ самаго утра на дорогѣ.

Гжа. Мюрерѣ.

Слышишь, что онѣ говоритъ. Пойдемъ ко мнѣ племянница! (*Къ Дринку.*) А ты поди посмотри, не пріѣхалъ ли онѣ?

Дринкѣ.

Онѣ бы давно сюда пріѣзжалъ. - -

Я В Л Е Н І Е 6.

Дринкѣ (одинѣ).

Графѣ мнѣ плашишь за то, чтобъ я лгалъ, такъ надобно признаться, что я лгу безстыдно: ужъ и меня самого совѣсть

вѣсть мучить! - - - Это Ангелъ, а не дѣвушка: какая милость! она бы укротила и шигровъ; такъ, надобно быть вѣбѣ шигра, чтобъ обмануть такую невинную дѣвицу и послѣ ее покинуть. Я бездѣльникъ, а баринъ мой еще во сто разъ больше бездѣльникъ.

Я В Л Е Н І Е 7.

Графъ Кларандонъ, Дринкъ.

Графъ (бьетъ его по плечу).

Брани мой другъ! не обей.

Дринкъ (въ удивленіи).

Кто же это зналъ Милордъ! что вы здѣсь? всѣ думаютъ, что вы еще въ Винзорѣ.

Графъ.

Такъ я больше бездѣльникъ, нежели ты?

Дринкъ (не много ободрившись).

Согласенъ, когда вы это услышали.

Графъ.

Можноль здѣсь говорить?

Дринкъ.

Здѣсь никого нѣтъ, сударь! Племянница у тетки, а старичокъ, ея бабюшка, съ двора уѣхалъ.

Графъ

Графъ (съ удивленіемъ).

Развѣ и отецъ съ нею?

Дринкъ.

Безъ него и безъ старой шажбы, которую онѣ не знаю гдѣ-та выкопали, какой бы онѣ имѣли сабдѣ сюда пріѣхатъ?

Графъ.

Новое безпокойство! Когда онѣ пріѣхали?

Дринкъ.

Вчерашняго вечера, сударь!

Графъ.

Что говорятъ о моей отлучкѣ?

Дринкъ.

Госпожа Евгенія очень плакала, сударь!

Графъ.

Ахъ! Я больше ее печалюсь. Да не знаюшъ ли чего о предпріятой мною жемидьбѣ?

Дринкъ.

О! я думаю, что и самъ чортъ не захочетъ намъ въ томъ поперечить.

Графъ (съ досадою).

Мнѣ кажется, что эта скопина бранишь меня — — —

Дринкъ.

Дринкѣ.

Поговоримъ - ка, сударь ! безъ сердца.
Эта честная двѣнца думаетъ , что она
жена ваша.

Графъ.

И которая однакожъ не жена моя ,
ты думаешь.

Дринкѣ.

И которая однакожъ скоро узнать
можетъ , что вы, оставляя ее, женись
на другой. Когда я вспомню о той дья-
вольской хитрости, чрезъ которую вы
ее подцѣпили въ свои когти - - - вѣнчалъ-
ная подложная; управитель, коего вы
сами въ попы поставили - - - да и Б гъ
знаетъ что - - - Это, сударь ! комедія
была, а не свадьба; всякой изъ насъ
имѣлъ свою роль, и игралъ - - - когда
я вспамятую повѣренности шепкину, на-
божность племянницыну во время смѣш-
ной церемоніи, да еще и въ домашней
церкви - - - Нѣтъ, я твердо надѣюсь,
что ни вамъ, ни вашему управителю,
которой былъ подложнымъ попомъ, ни
намъ, которые были при томъ свидѣте-
лями - - -

Графъ.

Графъ (дѣлаетъ весьма сердитое движеніе, Дринкъ останавливается; Графъ, немножко помолчавши, говоритъ съ холодностію).

Господинъ Дринкъ! ты самой глупой плутъ, какого я еще не видывалъ. (Вынимаетъ кошелекъ и отдаетъ ему). Ты мнѣ больше не слуга; съ двора долой: да есть ли хоть одно вымолвишь слово - -

Дринкъ.

Когда я передъ вами чѣмъ прослужился. . .

Графъ.

Я ненавижу говорливыхъ слугъ и не могу имѣть довѣренности къ плутамъ, которые умничаютъ.

Дринкъ.

Когда такъ, то я не скажу ни одного слова: повелѣвайте мною, какъ вамъ будетъ угодно; чтожъ касается до Евгениіи. . . Она ей Богу жалка, сударь!

Графъ.

Ты дѣлаешься честнымъ человѣкомъ: когда видишь у себя золото, такъ и совѣсть твоя больше не беспокоится. . . я тебѣ не дуракъ достался.

Б Дринкъ.

Дринкѣ.

Ежели вы это думаете, сударь! такъ вотъ и кошелекъ вашъ.

Графъ (не прижимая кошелька).

Владѣй имъ - - - но впередъ никогда не дѣрай - - - подойди сюда. Когда ничего не знаютъ о этомъ несносномъ бракѣ. - -

Дринкѣ.

Несносномъ! ктожъ насъ въ это тащить?

Графъ.

Король мнѣ говорилъ, дядя принуждаетъ: выгоды только одинъ разъ въ жизни случающіяся (въ сторону) А больше всего стыдъ, объявить гнусной мой поступокъ.

Дринкѣ.

Да какъ ушамъ здѣсь? - - -

Графъ (въ размышленіи).

О! я - - - когда буду женатъ - - - къ тому же, какъ никто къ имъ вѣдѣть не будетъ - - - этотъ домъ хотя и не подалеку отъ того, въ которомъ я живу, однако въ самой глухой улицѣ - - - я какъ нибудь постараюсь, чтобъ они опять прочь поѣхали - - - поди только скажи имъ, что

что я здѣсь: это посѣщеніе отвратитъ
подозрѣнія . . .

Дринкѣ.

Подозрѣнія! какой чортъ осмѣлится
имѣть догадку о томъ, что мы дѣла-
емъ?

Графѣ.

Онъ правду говоритъ (*Кличетъ его на-
задъ*). Слушай, слушай!

Дринкѣ.

Что изволите?

*Графѣ (прохаживаясь говоритъ
про себя).*

Я думаю, что и они теперь, такъ
какъ я, съ ума сходятъ. (*къ Дринку*) Не
получили ли они какихъ писемъ?

Дринкѣ.

Нѣтъ, сударь!

Графѣ (про себя и прохаживаясь).

Управитель мой . . . для того что
онъ при послѣднемъ издыханіи . . . увѣ-
домляетъ меня . . . онъ меня въ ужасъ
приводитъ своимъ разкаяніемъ! . . . Без-
совѣстной! самъ же меня во всѣ тѣ хло-
поты ввелъ . . . боюсь, чтобы онъ пре-
жде смерти не ошписалъ къ нимъ истин-
ны . . . онъ мнѣ надвѣшаетъ . . . (*къ Дринку*)
Поди ты самъ на почту . . .

Б 2

Дринкѣ.

Дринкѣ.

Слышу, Милордѣ!

Графѣ.

Исполни же точно. Мнѣ надобно одно такоежѣ письмо, какія обыкновенно я получаю - - - Ты знаешь его руку?

Дринкѣ.

А, а, а! разумѣю - - - всѣ письма, которыя оттолѣ придутѣ - - - Знаю, знаю!

Графѣ.

Очень хорошо: подижѣ скажи, что я здѣсь.

(Дринкѣ входитѣ въ ту дверь, которая ознакиваетѣ покои Гжи. Мюрерѣ).

Я В Л Е Н І Е 8.

Графѣ (одиѣ, прохаживаясь въ безпокойствѣ).

Какѣ я внутрененно мучусь! хотя - - - спокойной видѣ притворствуя показываю - - - она почищаетѣ себя моею женою - - - пишетѣ ко мнѣ - - - письмо ея меня терзаетѣ - - - она льститѣ себя, что сынѣ учинитѣ скоро нашѣ союзѣ любезнѣе прежняго - - - она сноситѣ съ охотою всѣ болѣзни при новомѣ ея соспояннѣ - - -

Па.

Пагубное любочестіе! - - - я ее обожаю,
а на другой женюсь - - - она лишь прі-
ѣхала, а меня женятъ - - - Дядя мой - -
О ежелибъ онъ зналъ! - - - можетъ быть
- - - Нѣтъ, нѣтъ, онъ меня лишитъ на-
слѣдства - - - (*бросается въ кресла*). Сколько
муки, труда, пронырства! - - - Ежелибъ
можно было вычислить, чего стоитъ че-
стному человѣку быть бездѣльникомъ - -
(*вставши вдругъ*) Разсужденія этого чело-
вѣка меня смутили - - - какъ будто не
довольно мнѣ вопіетъ моя совѣсть, такъ
надобно еще терпѣть упреки слугъ мо-
ихъ - - - они потчасъ будутъ - - -
Ахъ! не могу предъ нею появиться: ея
добродѣтель столь велика, что - - -
Вотъ и она - - - Какъ она прекрасна!

Я В Л Е Н І Е 9.

Гжа. Мюреръ, Епгенія, Графъ.

Епгенія (*прибѣгаетъ скоро, но
вдругъ останавливается
стыдась*).

Графъ (*подходя къ ней и взя-
вши ее за руку съ нѣко-
торымъ смущеніемъ*).

Сердце твое понуждало тебя бѣжать
въ мои объятія: почто ты непринуж-

Б 3 ден-

денный сей бѣгъ остановила Евгенія? Не
ужь то я по несчастію заслужилъ . . .
(къ Гжѣ, Мюреръ, которая вошедъ ему кланяется).
А, прошу прощенія, сударыня! что
не предупредилъ васъ своимъ покло-
номъ.

Гжа. Мюреръ.

Перестаньте, Милордъ! прилично ли
въ вашемъ домѣ дѣлать такіе чины?

Графъ (възявши за руку Евгенію).

Сколько я спрадалъ, дорогая Евгенія!
что несносная нужда не позволяла мнѣ
съ вами быть при вашемъ прѣздѣ: не
послушался бы ни дяди, ни самаго Короля,
еслибы польза нашего союза. . . .

Евгенія (воздыхая).

Ахъ, Милордъ!

Гжа. Мюреръ,

Она печалится.

Графъ (съ стремленіемъ).

О чемъ? вы меня ужасаете! Скажи
пожалуй!

Евгенія,

Помнишь ли, Милордъ! что я чрез-
вычайно не хотѣла вступить съ тобою въ
тайное отъ всѣхъ нашихъ сродниковъ
замужство?

Графъ.

Графъ.

Я объ немъ много воздыхалъ, никогда забыть его не могу.

Евгенія (съ горестію).

Когда ты былъ при мнѣ, то никакія разсужденія меня не смущали; а когда меня покинулъ, множество жестокихъ напоминаній крушили мое сердце: послѣдніе совѣты умирающей моей матери - - - проступокъ предъ моимъ отцомъ въ небытность его учиненной - - скрытность, съ которою нашъ бракъ совершился - - -

Гжа Мюреръ.

Можно бы было и безъ сего обойтись.

Евгенія.

Твой отвѣдъ, потребной для тебя, но печальной для меня - - - (пониженный голосъ)
Мое состояніе - - -

Графъ (цѣлуя руку).

Твое состояніе . . . Евгенія! то, что дѣлаешь верхъ моего щастія, можетъ ли оно тебя печалить? (въ сторону) Не-щастная!

Евгенія (нѣжно).

Ахъ! сколько бы состояніе это было мнѣ любезно, еслибъ оно не подвергало меня - -

Б 4

Графъ.

Графъ.

Я почту себя очень несчастнымъ, если мое присутствіе не имѣетъ силъ разсыпаны твоей напрасной боязни; но чего ты отъ меня требуешь? Повели...

Евгенія.

Когда мнѣ позволено требовать, то желаю, чтобъ ты предъ моимъ батюшкою употребилъ то же самое убѣдительно краснорѣчіе, которое меня къ тебѣ склонило, и - - - ахъ! которое ты въ совершенствѣ имѣешь.

Графъ.

Дражайшая Евгенія!

Евгенія.

Я бы желала, чтобъ мы всѣ вмѣстѣ постарались извлечь его изъ невѣденія, которое не можетъ долѣе продолжаться безъ нанесенія мнѣ бѣдствія.

Гжа. Мюреръ.

Графъ одинъ это можетъ исполнить.

Графъ (съ робостію).

Я во всемъ послѣдую твоей волѣ. Но въ Лондонѣ - - - такъ близко отъ моего дяди. - - - отважись на жестокой гнѣвъ вашего батюшка - - - я думалъ было отложить это важное открытіе до нашего возвращенія въ Галлы.

Евге-

Евгенія (съ радостію).

Куда ты прїѣдешь?

Графъ.

Я надѣялся въ скоромъ времени студа
къ вамъ ѣхать.

Евгенія (съ нѣжностію).

Для чегожъ ты о томъ не писалъ?
Одно твое слово остановило бы ѣзду на-
шу въ Лондонъ.

Графъ (съ скоростію).

Хотя бы вы и не побѣхали такъ ско-
ро послѣ отправленнаго ко мнѣ о вашемъ
предпріятіи письма, я бы отнюдь васъ
опѣ того не отвратилъ; желаніе мое
видѣться съ вами также было сильно,
какъ ваше (самымъ нѣжнѣйшимъ голосомъ) За-
хотѣлъ ли бы я остановить такое путе-
шество, которое имѣетъ для меня неиз-
четныя пріятности?

Гжа. Мюреръ.

Какой это любезной человѣкъ!

Евгенія (потупя глаза).

Я еще одну жалобу имѣю на себя:
простишь ли мнѣ ее, Милордъ?

Графъ.

Не скрывай ничего, я тебя о томъ
всенижайше прошу.

Евгенія (съ смущеніемъ):

Чувствительное сердце о всемъ безпокоится. Мнѣ казалось, что ты какъ будто нарочно убѣгалъ въ твоихъ письмахъ почтить меня именемъ своей жены. Я боялась - -

Графъ (не много въ замѣщательствѣ).

До чего я дошелъ! ужъ и невинность мою оправдывать долженъ! Чтобъ вывести васъ изъ подозрѣнія, я это сдѣлаю. (не много ободрясь) Пока я былъ твоимъ любовникомъ, Евгенія! нестерпимо желалъ пріобрѣсти драгоцѣнное пишло твоего мужа; когда же оное пріобрѣлъ, почиталъ за должность забыть мужнія права и слѣдовать однимъ только правамъ любовничьимъ; вступая съ тобою въ супружество, мое намѣреніе было не повелѣвать тобою, но соединить сладость законныхъ веселій съ прелестями сильной и часъ отъ часу больше возрастающей страсти. Что въ томъ бракѣ, которой дѣлаетъ щастіе должностію! - - - Ты плачешь, Евгенія?

Евгенія (обращая къ нему руки и съ страстію смотря на него).

Ахъ! позволь мнѣ плакать - - - сладость сихъ слезъ изстребляетъ горестъ
преж-

прежнихъ! А любезной мой супругъ! такъ и радость имѣетъ свои слезы!

Графъ (въ смященіи).

Евгенія! (въ сторону) Въ какое смятеніе она меня ввергаетъ!

Гжа. Мюреръ.

Ну племянница!

Евгенія (съ радостію).

Я не буду больше вѣрить моему сердцу; оно было очень робко.

Баронъ (за театромъ и отъ кого не видимъ).

Ни одного шиллинга больше.

Гжа. Мюреръ.

Тотчасъ можно узнать по шуму, что мой братъ пріѣхалъ.

Графъ (въ сторону).

Надобно имѣть звѣрское сердце, чтобъ устоять противъ толликихъ прелестей.

Я В Л Е Н І Е 10.

Баронъ, Графъ, Гжа. Мюреръ, Евгенія.

Баронъ (бошедши кричитъ за кулисы).

Отошлите его назадъ, говорю я вамъ (подходя про себя говоритъ) Негодное жилище! глупой городъ! а больше всего несно-

сносной обычай ходить къ людямъ, когда знаешь, что ихъ дома нѣтъ!

Гжа. Мюреръ.

Всегда въ гнѣвѣ!

Баронъ.

Такъ чтожъ, что въ гнѣвѣ, сударыня сестрица! онъ не до тебя касается.

Гжа. Мюреръ.

Я этому вѣрю, сударь! но что долженъ о тебѣ думать Милордъ Кларандонъ?

Баронъ (кланяясь).

А! не погнѣвайся Милордъ.

Гжа. Мюреръ.

Онъ пріѣхалъ сюда увѣрить тебя, что не преминетъ спараться у твоихъ судей.

Баронъ (къ Графу).

Я былъ у васъ въ домѣ, и думаю, что вамъ о томъ скажутъ.

Графъ.

Жалѣю, сударь! что - - -

Баронъ (оборотясь къ дочери).

Здравствуй Евгеніюшка!

Графъ (про себя, вспомявъ послѣднія Евгеніини слова).

Такъ и радость имѣетъ свои слезы?

Баронъ

Баронъ (къ Графу).

Какова она вамъ кажется, Милордъ? Да бишь вы давно уже знаете: вотъ только у меня осталось и дѣшей, что она, да братъ ея - - - она прежде сего весела бывала, а тебѣ не знаю, что - г - Да полно, дѣвушки чѣмъ больше растутъ, тѣмъ больше постоянничаютъ. А когда она будетъ выдана! - - - Кспати я вспомнилъ о свадьбѣ; я чуть было не позабылъ поздравить васъ - - -

Графъ (перебивая рѣчь).

Меня, сударь! съ чѣмъ? Для меня нѣтъ никакихъ поздравленій, кромѣ развѣ того, что я въ сію минуточку имѣю щастіе быть съ этими господами.

Баронъ.

Эхъ! нѣтъ, не то: а съ вашею же-нидьюбою.

Гжа. Мюреръ (съ торопливостію).

Съ его женидьюбою!

Евгенія (съ сторону съ ужасомъ),

А, Боже мой!

Графъ (принужденнымъ видомъ).

Вы конечно смѣяться хотите?

Баронъ.

Не я это выдумалъ, вашъ при-воротникъ сказывалъ, что вы поѣха-

ли

ли во дворецъ для заключенія свадьбы и - - -

Графъ (перебивая рѣчь).

А, га! - - - такъ, такъ это - - - это одинъ изъ моихъ сродниковъ женился - - - вы знаете, что хотя мало кто кому съ родни, такъ надобно вхашъ подписываться подъ - - -

Баронъ.

Онъ говорилъ, что ты самъ женишься.

Графъ (въ замѣшательствѣ).

Слуги мало ли, что говорятъ - - - Это правда, что дядя мой, имѣвши намѣреніе меня женить, предложилъ мнѣ въ невѣсты знатную и весьма богашую двѣвицу; (*смотря на Евгенію*) но я ему показавъ столько отвращенія къ обязательству, что онъ ни мало не прошиваясь меня отъ того уволилъ. Это открылось, и можетъ быть вездѣ разнеслося. Вотъ откуда произошелъ этотъ слухъ, которой не имѣетъ и не будетъ имѣть никогда настоящаго основанія.

Баронъ.

Прости же пожалуй! я не съ тѣмъ сказалъ, чтобъ вамъ досадить. Такой хорошій молодецъ, какъ вы, многихъ двушекъ любить себя заставитъ, и - - -

Гжа.

Гжа. Мюреръ.

Братецъ мой развеселяется. Не по-
гибайте, что мы отсюда выдемъ.

Графъ (кланяясь).

Останьтесь, сударыни! а позволите
мнѣ отсюда удалиться: я имѣю нѣко-
торыя нужныя дѣла . . . Прошу васъ,
сударыни мои! позволите мнѣ какъ мо-
жно чаще съ вами видѣться . . .

Гжа. Мюреръ.

Никогда не можно чаще, какъ мы же-
лаемъ, Милордъ!

(Графъ выходитъ провожаемъ Баро-
номъ, и дѣлаютъ другъ другу учти-
вости).

Я В Л Е Н І Е II.

Гжа. Мюреръ, Епгенія.

Гжа. Мюреръ.

Съ какимъ искусствомъ и съ какимъ
жъ тебѣ почтеніемъ онъ извѣснялся?

Епгенія (стыдятся своего малоду-
шія, бросается въ руки
теткины).

Браните глупую свою племянницу, я
дослѣйна вашего гнѣва . . . — одно только
слово моего батюшки весь духъ мой воз-
мушило! . . . Онъ скрывалъ отъ меня
этомъ

эпштѣ слухъ , боясь , чтобъ меня не опечалить . . . Какъ онъ на меня смотрѣлъ мнѣ отвѣчая ! . . . Ахъ , тетушка ! какъ я его люблю !

Гжа. Мюерръ (обнимая ее).

Племянница ! я тебя увѣряю , что ты прещастливѣйшая изъ всѣхъ женщинъ.

(Уходитъ къ Барону дверями, въ которыя приходятъ на театрѣ).

Конецъ перваго дѣйствія.

ИГРА МЕЖДУ АКТА.

Приходитъ слуга, и поставивши стулья на мѣсто, которые стояли около чайнаго стола, взявши съ него подносъ со всею чайнымъ приборомъ относитъ, и пришедши обратно, ставитъ столъ на свое мѣсто къ одной сторонѣ къ самой стѣнѣ. Беретъ связки, кои на нѣкоторыхъ лежатъ креслахъ, и выходитъ, осматривая, нѣтъ ли чего въ безпорядкѣ.

ДѢЙСТВІЕ ВТОРОЕ.

ЯВЛЕНІЕ I.

Дринкѣ (одинѣ, держа въ рукахѣ пакетѣ съ письмами, входящій оборачивается назадѣ, кричитѣ разношечку писемѣ, которой выходитѣ).

Мнѣ одному, слышишь ли ты? (подходитѣ ближе) Увѣдомленной человекѣ стоишь двухѣ, сказывающѣ. Посмотримѣ-ка, что это факторѣ мнѣ принесѣ. Надобно вѣрно служить такому господину, которой и бьетѣ и награждаетѣ щедро (читаетѣ надпись). Емѣ, емѣ, мѣ, мѣ. . . его высокородію Барону Гаршлею. Это кѣ опцу. Заправлено нѣсколько медвѣдей, исковеркано нѣсколько собакѣ, и прочая, и проч. (читаетѣ другое). Емѣ, мѣ, го, го, господ. . . въ Ирландской арміи: это кѣ сыну (читаетѣ третье). Гжѣ. Мистерѣ близѣ саду святаго Жамеса . . . это кѣ шесткѣ . . . рука эта нашего женильщика

В

Вили-

Вилима управителя Милордова - - - Это надобно прижать къ ногшю, естлибъ оно попалося - - - наша бы молодая узнала - - - а! онъ бишь умираетъ, какъ сказываетъ господинъ мой. Посмотримъ-ка немножко, что онъ пишетъ. Когда я не долженъ его отдавать, слѣдственно могу его и читать. Какъ въ томъ, такъ и въ этомъ еще никакой худобы нѣтъ; иногда можно узнать - - (не много сомнѣвается, по томъ распечатываетъ и читаетъ): Милостивая государыня! я нахожусь при послѣднемъ издыханіи, и касаюсь той страшной минутой, въ которую душа моя, разлучившись отъ тѣла, должна будетъ отдать отчетъ въ содѣянныхъ во всю мою жизнь беззаконіяхъ. (говоритъ) Управитель! этотъ отчетъ будетъ долгонекъ (читаетъ) Угрызніе совѣсти меня терзаетъ; и я хочу загладить, ежели возможно, позднимъ моимъ увѣдомленіемъ то злодѣяніе, которое я содѣялъ, поостривши молодого Лорда Графа Кларандона обмануть вашу несчастную племянницу прищворнымъ бракомъ. (говоритъ) Господинъ мой не даромъ сомнѣвался о этомъ письмѣ: это бѣсъ, а не человѣкъ на предосторожности.

ЯВЛЕ-

Я В Л Е Н І Е 2.

Графъ (приходя чрезъ садъ съ
осторожностію).

Ты ли это, Дринкъ?

Дринкъ.

Милордъ!

Графъ.

Послушай одно слово, и я тотчасъ
уйду.

Дринкъ.

Извольте, я васъ слушаю.

Графъ.

Я позабылъ тебѣ сказать --- выходи
отсюда, въ такомъ я былъ смященіи ---
моя свадьба совершается завтра, о ко-
торой уже все въ городѣ знаютъ, и ни
о чемъ другомъ не говорятъ --- поста-
райся, чтобы никто въ гостяхъ здѣсь не
былъ, а особливо сего дня, для избѣжанія
раздора, которой отъ этого произойти
можетъ.

Дринкъ.

Онъ никого въ Лондонѣ не знаетъ.

Графъ.

Я знаю, что Баронъ великой прія-
тель Капитану Ковселю, которой ни од-
ного утра не упускаетъ, чтобы не былъ
у моего дяди, когда онъ пробуждается.

В 2

Чело.

Человѣкъ честной и во всемъ исправной
Офицеръ, только тогдѣ за нимъ порокъ,
что онъ въ вечеру разглашаетъ все тай-
ности, которыя поутру въ домахъ ему
были на ухо сказаны.

Дринкъ.

Каковъ онъ собою?

Графъ.

Ты его конечно знаешь. Въ то вре-
мя, какъ я знался съ тою малорослою, онъ
въ этой залѣ обѣдалъ разъ десять.

Дринкъ.

Какъ! это тогдѣ пустозвѣкъ, кото-
рой васъ поссорилъ съ Клорюю, сказавши
ей, что госпожа Алтонъ пробыла здѣсь
цѣлый день?

Графъ.

Куда ты къ чорту такъ далеко за-
хватываешь!

Дринкъ.

Да, да, не то, не то! это бишь
было ужъ очень давно. Такъ по этому
малорослая та была одна изъ госпожъ
Офальсанъ? Ей Богу, я часно мѣшаюсь въ
вашихъ любовныхъ приключенiяхъ, по-
тому что ихъ такъ много случилось.

Графъ.

Графъ.

Эхъ! все не то. Это тотъ, которой
выдалъ мнимую Королевицу наперстницу
за простяка Гарлинтона, когда я ее
оставилъ.

Дринкъ.

А! такъ, такъ, знаю, знаю, знаю!

Графъ.

Ежели онъ придетъ. - -

Дринкъ.

Положишься на меня. Съ нимъ то же
будетъ, что и съ факторомъ, которо-
му я очень ксшати пересѣкъ дорогу.

Графъ.

Хорошо, что я объ немъ не забылъ.

Дринкъ.

Я это же самое говорилъ, что мой
господинъ ничего не забываетъ.

Графъ.

Ну!

*Дринкъ (подходя съ видомъ
поздравности).*

Я перехватилъ ужасное письмо, при-
сланное отъ Вилима къ теткѣ.

Графъ (пресѣкая ему рѣчь).

Тише! Евгенія идетъ.

Я В Л Е Н І Е 3.

Евгенія, Графъ, Дринкъ.

Евгенія (вскрикивая съ удивленіемъ).

А, Милордъ!

Графъ (къ Дринку).

Я не могу ее избѣжать. Оставь насъ.

Я В Л Е Н І Е 4.

Евгенія, Графъ.

Евгенія (съ радостію).

Я принесла тебѣ самую пріятную вѣдомость . . .

Графъ.

Ежели она полезна для моей Евгеніи . .

Евгенія.

Мой батюшка не нарадуется тобою. А! я въ томъ очень была увѣрена! онъ теперь лишь только тебя хвалилъ и я съ радости чуть чуть не бросилась къ его ногамъ для принесенія благодарности . . . Онъ такъ тобою доволенъ, что я гордилась, имѣя тебя своимъ мужемъ, и чувствовала себя гоповой во всемъ ему признашся.

Графъ

Графъ (въ движенья).

Ты меня въ ужасъ приводишь! подвергнушь мою возлюбленную жестокому его гнѣву!

Евгенія (съ скоростію).

Я знаю, что онъ горячъ; однако онъ мой отецъ, справедливъ, милосивъ; пойдемъ, Милордъ! обезоружимъ его нашимъ глубочайшимъ почтеніемъ. Взойдемъ къ нему, эта минута будетъ для насъ самая счастливая.

Графъ (въ замѣшательствѣ).

Евгенія! какъ ты хочешь? - - - Какъ! безъ всякой предосторожности. - - -

Евгенія (съ великимъ жаромъ).

Ежели я тебѣ была когда мила, то докажи мнѣ это сего дня. Дай мнѣ этакъ знакъ твоей любви. Пойдемъ, уже и такъ давно гнусные подозрѣнія безчестяи твою жену; злобные взгляды повсюду за нею слѣдуютъ. Окончай мое несносное состояніе, раздери завѣсу, которая ее въ стыдъ ввергаешь. Упадёмъ къ ногамъ моего отца. Пойдемъ: онъ будетъ къ намъ снисходителенъ.

Графъ (въ сторону).

Въ какомъ я смятеніи! (къ Евгеніи)
Позволь прежде по крайней мѣрѣ еще его

увидѣть, чтобъ онъ имѣлъ обо мнѣ еще
лучшія мнѣнія.

Евгенія (беретъ его за руку ,

Нѣтъ! они могутъ перемениться;
первой склонности упускать не должно.
Нѣтъ! я отъ тебя не отстану.

Я В Л Е Н І Е 5.

Гжа. Мюреръ, Евгенія, Графъ.

Графъ (увидя госпожу Мюреръ).

Ахъ, сударыня! пожалуйста помогите
мнѣ привести ее въ разсудокъ.

Гжа. Мюреръ.

Графъ здѣсь! не даромъ она съ та-
кою поспѣшностію изъ комнаты вышла.
О чемъ у васъ дѣло?

Графъ.

Батюшка ей говорилъ обо мнѣ съ по-
хвалою; она принялась за его слова съ
горячностію. Хочешь, и потребуешь чтобъ
мы ему объявили въ сіюжъ минушу о на-
шемъ тайномъ союзѣ.

Гжа. Мюреръ.

Ахъ, Милордъ! ради Бога не дѣлай
этого! мое мнѣіе напрошивъ того,
чтобъ ты ушелъ поскорѣе. Ежели бы
онъ теперь проснулся и засмалъ тебя
здѣсь,

вдѣсь, но скорое возвращеніе сдѣлало бы
тебя подозрительнымъ . . .

Графъ (скрывая радость свою
подъ видомъ торопливости).

Подозрительнымъ! и все бы было испорчено! Я покидаю ее не съ такою печалію поному, что дѣлаю сію жертву для ея безопасности. (уходитъ)

Я В Л Е Н І Е 6.

Гжа. Мюреръ, Епгенія.

Епгенія (смотритъ за нимъ въ
слѣдъ, и не много помолчавши,
говоритъ болѣзненно).

Онъ ушолъ.

Гжа. Мюреръ.

Развѣ ты весь разумъ свой потеряла,
что . . .

Епгенія.

Видѣть себя принужденною прини-
щать и согласоваться съ должностію,
не смѣль взиравъ на отца своего: вотъ
какая моя жизнь. Его присутствіе при-
водитъ меня въ смятеніе, его милости
меня опягощаютъ, его повѣренность
ввергаетъ меня въ стыдъ, и его ласки
меня сокрушаютъ. Очень тягостно по-

В 5 . . . лу-

лучать похвалы и чувствовашъ себя недостойною.

Гжа. Мюреръ.

Но въ Лондонѣ, гдѣ Графъ долженъ брать столько предосторожности . . . Впрочемъ состояніе твое еще не требуетъ, чтобъ это открытіе было необходимо.

Егенія.

Скажите, сударыня! не гораздо ли легче предупреждать зло, нежели пресѣкать его разпространеніе? Время убѣгаетъ, случай теряется, согласіе умаляется, смяшеніе умножается и несчастіе приходитъ.

Гжа. Мюреръ.

Мужъ твой не подвергнетъ тебя . . .

Егенія (съ живостію).

Не примѣтилили вы, что онъ видъ свой усматривалъ и слова свои изыскивалъ? Это меня умерщвляетъ, какъ я теперь о томъ вздумаю. Простота, которую онъ имѣлъ въ деревнѣ, была гораздо милѣе.

Гжа. Мюреръ.

Какъ скоро онъ ушелъ, такъ на тебя и мысли напали.

ЯВЛЕ;

Я В Л Е Н І Е 7.

Гжа. Мюреръ, Епгенія, Дринкъ.

Гжа. Мюреръ (къ Дринку, которой держитъ пакетъ).

Что это?

Дринкъ.

Письма, которыя недавно принесъ факшоръ.

Гжа. Мюреръ (пересматривая надписи).

Изъ Ирландіи: посмотримъ, что за новости? (Дринкъ убираетъ въ залъ и слушаетъ, что говорятъ).

Епгенія (со скоростію).

Отъ моего брата?

Гжа. Мюреръ.

Нѣтъ. Это письмо отъ его сродника, которой служилъ въ одномъ съ нимъ корпусѣ.

Епгенія.

Нѣтъ ни одного письма отъ брата Эдуарда? Это очень удивительно.

Гжа. Мюреръ (къ Дринку, которой открываетъ чемоданъ).

Оставь! Бетси побережетъ наше плащье.
(Дринкъ уходитъ).

ЯВЛЕ-

Я В Л Е Н І Е 8.

Евгенія (тогда, какъ Гжа. Мюреръ
читаетъ про себя).

Молчаніе его меня удивляетъ и печалишь.

Гжа. Мюреръ (притворнымъ голосомъ).

Ежели оно тебя печалишь, Евгенія! такъ и письмо Гендриково тебя не утѣшишь. Братъ твой не получилъ нашихъ послѣднихъ писемъ: воинская должностъ подвержена ужаснымъ опасностямъ.

Евгенія (въ смущеніи).

Братецъ мой умеръ!

Гжа. Мюреръ.

Развѣ я тебѣ сказала что нибудь объ этомъ?

Евгенія.

Вся кровь во мнѣ леденѣетъ.

Гжа. Мюреръ.

Когда ты всего напередъ боишься, такъ читай сама.

Евгенія (читаетъ съ трепетомъ).

„Господинъ Эдуардъ, будучи жестоко обиженъ своимъ Полковникомъ, принудилъ его съ собою биться и его обезоружилъ. Непріятель его недавно на него жаловался, что принудило госпо-
„дина

„дина Эдуарда тайно удалиться въ Лон-
донъ; но Полковникъ за нимъ слѣдуетъ,
„чтобъ оклеветашъ его у Министра. „
Ахъ, братецъ, братецъ!

Я В Л Е Н І Е 2.

Баронъ, Гжа. Мюреръ, Еленія.

Баронъ.

Ну! для того, что я на минуточку за-
снулъ разговаривавши съ вами. - - -

Еленія (въ смущеніи).

Братецъ мой бился на шпагахъ.

Баронъ.

Почему ты это знаешь?

Еленія.

Господинъ Гендрихъ о этомъ пишетъ.

Гжа. Мюреръ (съ важностію).

И обезоружилъ своего непріятеля;
если бы онъ былъ не его Полковникъ. - -

Баронъ.

Его Полковникъ такой же, какъ и
другой.

Еленія.

Башюшка, и вы тетюшка! постара-
емся употребить всѣ способы къ его
набавленію.

Гжа.

Гжа. Мюреръ.
Да гдѣ его сыщемъ?
Евгенія.

Гендрихъ сказываешь, что онъ въ Лондонѣ.

Гжа. Мюреръ.

Но онъ не знаетъ, что мы здѣсь.

Евгенія (потупя глаза).

Не можешь ли Милордъ Кларандонъ. —

Гжа. Мюреръ (съ презритель-
нымъ видомъ).

А! конечно, ежели только его милость
соблаговолишь принять его услуги.

Баронъ (отвѣстуетъ ей

и киваетъ такъ же, какъ и прежде).

Ей Богу! развѣ въ крайности къ нему
прибѣгну. Дай мнѣ письмо, Евгеніюшка!
(читаетъ). „Хотя ему и не удастся его
„погубить, однако предупредите Эдуар-
„да, и скажите ему, чтобъ онъ его
„всегда берегся. Полковникъ слыветъ та-
„кимъ человекомъ, который всѣми обра-
„зами изнѣбляетъ своихъ непріятелей.“
Этого бытъ не можетъ. Офицеръ —

Гжа. Мюреръ.

Это приключеніе меня опять на да-
вишнія слова приводитъ, сударь! вмѣ-
сто того, что ты назначилъ свою дочь

въ жену этому старому и малозначущему
войну; ежели бы ты за благо разсудилъ
сыскашь ей жениха познавшиѣ, то бы
это лучше было. Покровители въ нынѣш-
немъ свѣтѣ . . .

Баронъ.

Опять о томъ же, да о томъ же.
Такъ слушай, сестрица! однажды навсе-
гда. Ты любишь Лордовъ, людей знат-
ныхъ и высокой фамиліи, а я ихъ нена-
вижу; любя мою дочь, не отдамъ ее на
жертву твоему любочеснію и не сдѣлаю
ее несчастною.

Гжа. Мюреръ.

Какъ несчастною?

Баронъ.

Развѣ я не знаю твоихъ знатныхъ
бояръ? посмотри на нихъ, какъ они жи-
вутъ и съ тѣми женами, которыя поро-
дою и богатствомъ мужьямъ своимъ не
уступаютъ. Сегодня женятся, назавтра
женидѣбою скучаютъ, на третій день
извѣнжаютъ; а дня черезъ четыре и со-
всѣмъ ихъ оставляютъ; невѣрность, заб-
веніе, явное волокитство и множество
другихъ наигнуснѣйшихъ безпорядковъ
почитаютъ одною только шуткою. Вско-
рѣ послѣ того безпорядочное ихъ пове-
деніе

деніе приводитъ и дѣла ихъ въ безпорядокъ; богатство разпочается, земли закладываются, или продаются; да еще пошерыніе имѣнія часто бываетъ самою меньшею напастью, въ которой несчастныя ихъ жены участницами бываютъ.

Гжа. Мюреръ.

Да какое сходство этого ложнаго, или справедливаго описанія съ тѣмъ, о чемъ у насъ рѣчь идетъ? Положимъ, что знатные господа и проживаются; но они имѣютъ гораздо больше и способовъ къ своему поправленію. Ежели, проживши безпорядочно, когда нибудь оступятся, то дворъ по ихъ презббѣ дѣлаетъ имъ милости, которыя

Баронъ.

Поправляютъ ихъ дурачество и извлекаютъ ихъ изъ бѣдности; не такъ ли? Можно ли требовать себѣ награжденія, не принеся никакой пользы своему обществу? Когдажъ такое требованіе поспѣдно и поносно, то не глупѣ ли еще впередъ полагаться на милости, которыя принадлежатъ добродѣтели, достоинству и заслугамъ? Положимъ еще и то, что хотя знатной мотъ ежечасными презббами милости отъ Государя

и

и получить; такъ чѣмъ? я всегда предлагаю ему достойнаго человека, или исправнаго Офицера, которой ихъ хотѣя не получилъ, однако давно уже заслужилъ; таковъ-то мой Коверля. Ежели онъ никакой отъ Двора милости не доставилъ, то онъ имѣетъ отъ всей арміи поштеніе. Одно другаго стоитъ, я думаю.

Гжа. Мюреръ.

Однако, сударь!

Баронъ.

Однако, сударыня! ежели ты влюблена до такой крайности въ твоихъ Лордовъ, то для чего ты ни за одного изъ нихъ сама не выходишь?

Гжа. Мюреръ (гордо).

Ты заслуживаешь, чѣмъ я это едва-дава, и перенесла бы все свое имѣніе въ чужую фамилію.

Баронъ (кланяется ей).

Какъ изволишь, сестрица! У моихъ дѣтей чѣмъ меньше будетъ богатства, тѣмъ меньше шалостей и дурачества.

Евгенія (въ сторону).

Всегда въ ссорѣ, какъ и несчастливѣ!

Я В Л Е Н І Е 10.

Робертъ, Баронъ, Гжа. Мюреръ, Епгенія.
Робертъ.

Капитанъ Коверли желаетъ съ нами
видѣться.

Баронъ.

Очень кстапи онъ прѣвхалъ. Пускай
взойдетъ.

Я В Л Е Н І Е 11.

Баронъ, Гжа. Мюреръ, Епгенія.

Гжа. Мюреръ.

Погоди пожалуй немного, пока мы
выдемъ. Я тебѣ сказывала, что этого
человѣка я терпѣть не могу.

Баронъ.

Можешь ли ты быть столь неучтива
противъ общаго нашего друга, которой
будетъ нашимъ родственникомъ.

Я В Л Е Н І Е 12.

Капитанъ Коверли, Баронъ, Гжа. Мюреръ,
Епгенія.

Капитанъ (грубымъ голосомъ):

Здравствуй, дарагой мой!

Баронъ.

Здравствуй, Капитанъ! Мы другъ дру-
га ищемъ, какъ видно. Ка-

Капитанъ.

Пришедши домой, нашелъ я записку, которую ты мнѣ оставилъ, и по чести хотѣлъ было ворошиться отсюда, съ тобою не видавшись.

Баронъ.

А для чего?

Капитанъ.

Твой слуга, слуга самой упрямой (не знаю, гдѣ я его видѣлъ), не пуская меня, сказывалъ, что никого нѣтъ дома.

Баронъ.

Я не приказывалъ - - - сестра!

Гжа. Мюреръ (сухо).

И я не приказывала; самой неожиданной гость пожаловалъ.

Капитанъ.

Въ такомъ случаѣ, Баронъ! я сугубо долженъ радоваться, ворвавшись къ вамъ силою, ежели я могу тебѣ быть полезнымъ, и ежели эти госпожи соблаговолятъ принять мое къ нимъ почтеніе.

Баронъ.

Капитанъ! эта сестра моя, а эта будущая твоя невестка (указывая на дочь свою).

Г а Ка-

Капитанъ (къ Евгѣнѣ).

Я завидую, сударыня! щастію моего брата; видѣвши васъ, не можно больше удивляться предосторожностямъ, которыя онъ предпріалъ къ утвержденію своего щастія.

Гжа. Мюреръ (съ задумчивымъ видомъ).

Его милость очень хорошо говоритъ; предосторожности всегда полезны въ дѣлахъ: всякой беретъ свои.

Капитанъ (ища глаза).

Да гдѣ же онъ?

Баронъ.

Кто?

Капитанъ.

Твой сынъ.

Баронъ.

Мой сынъ? Кто его знаетъ.

Гжа. Мюреръ.

Къ чему бы этакъ вопросъ, сударь?

Капитанъ.

Не его ли дѣло принудило васъ прѣвхаться въ Лондонъ?

Баронъ.

Совсѣмъ нѣтъ: проклятая тяжба, о которой я ничего не знаю, кромѣ того, что я правъ - - - Да развѣ уже знаешь ты о приключеніи моего сына?

Ка-

Капитанъ.

Это вздорецъ , самая бездѣлица и
ничего не значить.

Баронъ.

Безъ сомнѣнія , хотя бы и до воин-
скаго суда - - -

Гжа. Мюреръ.

Я удивляюсь, какъ его милость имѣетъ
даръ все отгадывать : мы лишь только
теперь получили о этомъ первую вѣдо-
мость.

Капитанъ.

А я , я его видѣлъ , сударыня !

Евгенія.

Моего брата ?

Капитанъ.

Такъ сударыня.

Баронъ.

Гдѣ ? когда ? какъ ?

Капитанъ.

Въ Паркѣ , третьяго дня въ сумерки.
Господинъ Эдуардъ живетъ здѣсь пона-
енно дней уже съ пять , и выходитъ
изъ дому только ввечеру для того , что
онъ бился на шпагахъ съ своимъ Полков-
никомъ ; онъ называлъ себя Шевалье Кам-
плей. Не такъ ли ?

Г 3 *Гжа.*

Гжа. Мюреръ.

Мы о этомъ столько не знаемъ.

Епгенія.

Гдѣ мы его можемъ сыскать, сударь?

Баронъ.

Въ какомъ мѣстѣ онъ живетъ?

Капитанъ.

Совсѣмъ не знаю; однако далъ слово меня посѣтить. Я поправлю его дѣло: я имѣю случай, какъ вы сами знаете. - - -

Гжа. Мюреръ (съ презрѣніемъ).

Въ чемъ мы нужду-то имѣемъ, того-то его милость точно и не знаетъ.

Капитанъ.

Сударыня! да вѣдь мнѣ его не за языкъ было тянуть, чтобъ сказать о своей квартирѣ. Читавши недавно записку Баронову, несомнѣнно надѣялся я его здѣсь найти.

Гжа. Мюреръ.

Это дѣло не вовсе несчастливо, потому что мы имѣемъ покровителя, которой въ великой силѣ у Министра.

Капитанъ.

О! здѣшняя земля наполнена такими хвастунами, которые обѣщаютъ больше, нежели въ самомъ дѣлѣ могутъ сдѣлать. Кто это таковъ? Я вамъ потчасъ скажу. - -

Гжа.

Гжа. Мюреръ (съ презрѣніемъ).
Это только Графъ Кларандонъ.

Капитанъ.
Племянникъ Герцоговъ ?
Гжа. Мюреръ.

Не больше.
Капитанъ.

О этомъ не сомнѣваюсь. Дядя его
какъ душу любитъ : онъ мой великой
пріятель ; я обязуюсь , ежели вамъ угод-
но- - .

Гжа. Мюреръ (съ видомъ тщеславія).

Онъ мнѣ дѣлаетъ честь , называясь
немного и моимъ другомъ.

Баронъ.
Онъ насъ есудилъ этимъ домомъ.

Капитанъ.
И подлинно ны правду говоришь. Я
смотребѣ въшедши - - - да этотъ слу-
га отвратилъ мои мысли - - - А га ! да и
слуга-та его... Я говорилъ справедливо - - -
Ну, теперъ я знаю все это ; мы дѣлывали
иногда очень хорошія ужины въ этой за-
лѣ : это , какъ онъ называетъ по Фран-
цузски , его бѣшеной домихъ.

Гжа. Мюреръ (гордо).
Бѣшеной домихъ , сударь ?

Баронъ.

Бѣшеный домикъ , или богадѣльня! надобно ли объ этомъ спорить? Довольно, что онъ имъ насъ ссужаетъ - - - Онъ былъ здѣсь , назадь тому еще часа нѣтъ,

Капитанъ.

Сего дня? Я бы събъ закладъ ударился, что онъ въ Виндзорѣ.

Баронъ.

Онъ прѣвхалъ отсюда.

Капитанъ.

Такъ ей Богу правда! Я позабылъ было, что свадьба-та его дѣлается въ Лондонѣ.

Гжа. Мюреръ и Енгенія (вмѣстѣ).

Его свадьба!

Капитанъ.

Такъ , завтра - - - Вы меня удивляете: не лѣзя спать, чтобъ вы этого не знали, ежели онъ здѣсь дѣйствительно былъ.

Баронъ.

Я, я это очень зналъ.

Гжа. Мюреръ (съ презрѣніемъ).

Гюм - - - это такъ , какъ бѣшеный домикъ. Я не разумѣю, что вы говорите, какая свадьба?

Ка.

Капитанъ.

Самая знатная изъ всей Англіи; не-
вѣста дочь Графа Винчестера; а Король
молодому Лорду въ подарокъ на свадьбу
даетъ губернашорство. Но это дѣло не-
скрытое: его весь Лондонъ знаетъ.

Евгенія (въ сторону).

Боже мой! куда мнѣ дѣваться?

Гжа. Мюреръ.

Я проваклядую все, что изволишь,
что во всемъ этомъ нѣтъ ни одного
справедливаго слова.

Капитанъ.

Какъ! безъ шутокъ? Когда вы это-
го не принимаете за правду, такъ я боль-
ше не стану и говорить.

Баронъ.

Однако, Капитанъ! онъ недавно силь-
но въ томъ заирался.

Капитанъ.

Да я, которой безвыходно бываетъ
у его дяди; я, у котораго обо всемъ тре-
бовали совѣта - - - впрочемъ хоть вѣрь-
те, хоть не вѣрьте, мнѣ все равно - - -
такъ сдѣланныя ливреи, купленные ка-
реты и бриліанты, убранной домъ и под-
писанной договоръ, это все также бредъ
ли?

Г ;

Вате-

Евгенія (въ сторону):

Ахъ, несчастная!

Баронъ.

Сестрица! это мнѣ кажется справедливо и вѣроятно. Что ты можешь сказать?

Гжа. Мюреръ.

То, что его милости привидѣлось во снѣ, все, что онѣ ни говорилъ, для того что я знаю точно и отъ надежныхъ людей, что Графъ имѣетъ другія обязательства:

Капитанъ.

Да, да! - - - какаянибудь несчастная дворяночка, которой побѣду можетъ статься присовокупилъ онѣ къ многочисленному списку своихъ любовницъ. Мы знаемъ этого звѣря. Мнѣ памятуется, что я точно слышалъ, будто для какой-та горожанки нѣсколько времени онѣ былъ въ оплучкѣ изъ столицы.

Гжа. Мюреръ (съ презрѣніемъ).

Для горожанки?

Баронъ (смѣлся).

Какаянибудь невиненькая, съ которою онѣ, какъ видно, у бездѣля забавлялся.

Капи-

Капитанъ.

Не для чего другаго : все тутъ.

Баронъ (съ видомъ удовольствія).

Хорошо, хорошо. Я о этомъ не сожалью, пускай-ка вотъ эдакая розинька послужитъ въ примѣръ другимъ двушкамъ; онѣ, глядя на нее, будутъ лучше остерегаться опъ своихъ къ большимъ боярамъ склонностей; а опцы и матери - - - О какъ мнѣ это весело!

Евгенія (съ сторону).

Не могу больше сносить моего мученія.

Капитанъ.

Мнѣ кажется, что дочь ваша не здорова.

Баронъ.

Евгеніюшка! - - - что тебѣ сдѣлалось, дружечикъ мой?

Евгенія (трепеща.)

Занемогла, батюш - - -

Гжа. Мюреръ.

Я видѣла тебѣ сказывала, любезная племянница! что намъ давно должно было опсюда вышти: пойдемъ, оставимъ сихъ господъ, пускай они рассказываютъ себѣ удивительныя свои приключенія.

ЯВЛЕ:

— 60 —
Я В Л Е Н І Е 13.

Баронъ , Капитанъ.

Баронъ.

Извини , Капитанъ !

Капитанъ (беретъ его за руку).

Прощай , Баронъ ! я беру великое участие

Баронъ (его возвращая).

Послушай-ка пожалуй: какъ , говоришь ты , называется мой сынъ ?

Капитанъ.

Шевалье Камплей.

Баронъ.

Камплей ? Ежели я не запишу этого имени , то никогда объ немъ не вспомню. Я имѣю письмо , которое грозитъ убійствомъ - - - Онъ ходитъ только ночью - - - одинъ - - - Все это худо.

Капитанъ.

Я пойду завтра ввечеру въ Паркъ , и ежели найду , то я его провожу самъ до здѣшняго мѣста.

Баронъ.

Преизрядно.

(Выходитъ съними дверьми).

Конецъ втораго дѣйствія.

ИГРА

ИГРА МЕЖДУ АКТА.

Ветси пыходитъ изъ комнаты Епгеніиной; открываетъ чемоданъ и вынимаетъ многие рав-
роны одинъ послѣ другаго, которые страхиаетъ,
разпертываетъ и разкладываетъ на софѣ въ кон-
цѣ театра. По томъ вынимаетъ изъ чемодана нѣ-
сколько уворовъ и щегольскую шляпу госпожи
споей, которую она примѣриаетъ себѣ, ливуясь
передъ стѣннымъ зеркаломъ, осмотряся прежде,
чтобы кто ее не увидѣлъ. Становится на колѣни
передъ другимъ чемоданомъ, отпираетъ его, чтобы
вынуть другія въ немъ положенныя вещи. На по-
лощинѣ ся въ этомъ упражненіи Дринкъ и Робертъ
идутъ со споромъ: въ это самое время Оркестръ
долженъ перестать играть, и гдѣ дѣйствіе начи-
нается.

ДѢЙСТВІЕ ТРЕТІЕ.

ЯВЛЕНІЕ I.

Бетси, Дринкѣ, Робертѣ!

Дринкѣ (Роберту спорявшисъ).

А я, я тебя прошу, чѣмъ ты знаешь себя. Когда я не хочу кого пустить, твое ли это дѣло объ немъ докладывать?

Робертѣ.

Да ты не знаешь, что Капитанъ Коверли ближній пріятель господина Барона?

Дринкѣ (громя и съ сердцемъ).

Ближній пріятель чортовъ. Тебѣ ли о этомъ разсуждать? камердинеръ что ли ты идѣшь?

Бетси (на колѣняхъ оборачивается).

Ши . . . говорите тише. Барышня моя въ своей горницѣ! она не здорова (беретъ нѣсколько рабровъ подъ пазуху и идетъ въ комнату Евгенину).

Дринкѣ (бѣжитъ за нею).

Бетси, Бетси! не надобно ли тебѣ еще чего взять въ чемоданахъ. та? (хочетъ ее обнять).

Бетси

Бетси (увернувшись отъ него);

Конечно... Нѣтъ, вы можете ихъ
вынести. (Входитъ къ Евгенин).

Я В Л Е Н І Е 2.

Дринкъ, Робертъ.

Дринкъ (ворочается взять
кемодачи).

Сдѣлай лишь ты мнѣ еще когда это.

Робертъ.

За бездѣлицу да сколько шуму (поды-
мають баулъ и съ собою уносятъ).

Я В Л Е Н І Е 3.

Евгенія, Бетси.

Евгенія выходитъ отъ себя; идетъ ти-
хо, погруженна въ великое размышленіе.
Бетси идетъ за нею, ставитъ ей креслы;
Евгенія садится, закрывая платкомъ
свои глаза, не говоря ни слова. Бетси
смотритъ на нее нѣсколько времени съ
жалостію, дѣлаетъ сожалительное руками
движеніе, вздыхаетъ, беретъ другія пе-
щи и входитъ въ комнату своей госпожи.

ЯВЛЕ-

ЯВЛЕНІЕ 4.

Евгенія (сидя говоритъ съ
печальнымъ видомъ)

Сколько ни размышляю, не могу проникнуть шемношъ, меня окружающей. Стараюсь ободришься; но все меня опятъ-часиъ - - - Никого не нахожу, кому бы я могла ошкрыиъ печаль мою - - (Слуги приходятъ по другой баулъ. Евгенія молитъ, пока они въ залъ). Уже и слугамъ не имъю больше права приказываиъ. Одна смблая поступка сдѣлала меня невольницею всего свѣта - - - О мамушка! мамушка! теперъ-но я должна по тебѣ плакатиъ! (Встаетъ вдругъ) Нѣтъ больше моего терпѣнія - - - Хотя бы это признаніе сдѣлало меня несчастливѣйшею изъ всѣхъ женщиъ, расскажу все моему опцу. Самое бѣдственное состояніе гораздо сноснѣе, нежели мое внутреннее безпокойство - - - Но боязнь моей шетки - - - ея запрещенія - - - все должно теперъ уступитъ почтенію къ родителѣмъ своимъ! Несчастная! тогда-то было надлежало эдакъ думать. Боже мой! вотъ и онъ.
(Упадаетъ въ кресла).

ЯВЛЕ-

Я В Л Е Н І Е 5.

Евгенія , Баронъ.

Баронъ.

Ты опять вышла , Евгеніюшка ! твое
состояніе крушитъ меня.

Евгенія (въ сторону).

Что мнѣ ему сказать ? (Хочетъ встать,
но отецъ ее опять сажаетъ).

Баронъ (съ ласкою).

Глаза у тебя покраснѣли : ты плакала. Конечно моя сестрица что нибудь
тебѣ - - -

Евгенія.

Нѣтъ , нѣтъ башюшка ! ея и ваши
милости останутся у меня навсегда въ
памяти.

Баронъ.

Твоя шешка пѣняетъ мнѣ , что будто
я причиною твоей печали. Я съ Ка-
питаномъ шутилъ , и все это было толь-
ко для того , чтобъ ей не много по-
противорѣчить ; потому что она чрез-
мѣрно надмѣнна своимъ Милордомъ , ко-
торой , откровенно сказать , самой ху-
дой человекъ - - - Лишь только кто объ
немъ одно слово скажетъ , то она и гла-
за выцарапаетъ готова. Что намъ нуж-
ды , что онъ обманулъ какую-то дуру.

Д

чку.

чку, и ее оставилъ? Это уже не солая.
 Не худо бы, можешь сънаться, было,
 чинобъ вѣдакимъ вещамъ и не смѣяться;
 да когда такимъ смѣхомъ никому не
 дѣлаешь обиды, и когда подробность
 сихъ дѣлъ очень забавна - - - Женщина
 вѣда очень смѣшна съ своимъ разумомъ.
 Впрочемъ ежели наши разговоры тебѣ не
 понравились, такъ прости меня въ томъ
 душенька!

Евгенія (въ сторону).

Сама себя не знаю.

*Баронъ (придвигаетъ стулъ къ
 ней близко, и прежде,
 нежели садится, ее ца-
 луетъ).*

Поди ко мнѣ Евгеніюшка! поцалуй ме-
 ня. Ты дѣвушка умная, честная и смир-
 ная: ты заслуживаешь, чтобъ я тебя
 сердечно любилъ.

Евгенія (встаетъ въ смущеніи).

Батюшка!

Баронъ (тронутъ).

Что съ тобою сдѣлалось, моя душень-
 ка? ты меня совсѣмъ не любишь

Евгенія (падаетъ на колѣни).

Ахъ, батюшка! - - -

Баронъ

Баронъ (въ удивленіи).

Да что тебѣ сдѣлалось, Евгеніюшка?
Ты мнѣ совсѣмъ не та кажешься.

Евгенія (трепеща).

Я

Баронъ (съ торопливостію).

Что такое? я

Евгенія (почти въ безпамят-
ствѣ закрываетъ свое
лице).

Вы видите

Баронъ (съ грубостію).

Ты меня изъ шerpвнiя выводишь. Что
я вижу?

Евгенія (пожертвѣвши отъ страха).

Я Графъ башюшка

Баронъ (съ запальчивостію)

Я Графъ башюшка! Окон-
чай, станешь ли ты говорить?

Евгенія (прячетъ свою голову въ
колѣни своего отца, не
отвѣтствуя ни слова).

Баронъ.

Не ты ли та несчастная?

Евгенія (чувствуя, что подозрѣ-
нія простираются очень далеко,
говоритъ ему перерываемымъ
отъ страха голосомъ).

Увы! я замужемъ.

Д 2

Баронъ

Баронъ (вскакиваетъ со стула и отталкиваетъ ее съ презрѣніемъ).

Замужемъ! безъ моего согласія! (Евгенія падаетъ; Баронъ, побуждаемъ чувствіемъ умиленія и горячности, подбѣгаетъ къ своей дочери, чтобы ее поднять).

Я В Л Е Н І Е 6.

Гжа. Мюреръ (прибѣгаетъ), Баронъ,
Евгенія,

Гжа. Мюреръ.

Какой шумъ! какой крикъ! на кого ты это кричишь, сударь?

Баронъ (подымавши съ ласкою дочь свою, посадилъ ее въ ея кресла, и разсерженъ по прежнему).

Сестра, сестра! ославъ меня. Я тебѣ вѣрилъ воспитаніе моей дочери: радуйся! безстыдная Евгенія вышла замужъ безъ вѣдома своихъ сродниковъ.

Гжа. Мюреръ (съ холодностію).

Никакъ, я это знаю.

Баронъ (въ сердцѣ).

Какъ! ты это знаешь?

Гжа. Мюреръ (съ холодностію).

Конечно знаю.

Баронъ.

А я кто таковъ?

Гжа.

Гжа. Мюреръ (съ холодностію).

Ты человѣкъ весьма запальчивой и самой безразсудной Дворянинъ изъ всей Англіи.

Баронъ (задыхаясь отъ злости).

Да - - - да - - - да - - - ты меня уморишь своею холодностію и своими ругательствами. Она мнѣ осмѣлилась обьявишь - - -

Гжа. Мюреръ (гордо).

Въ томъ - та она и виновата. Я ей не велѣла этого сказывать: за это то единственно заслуживаетъ она и страхъ, кошорой ты ей причиняешь.

Евгенія (плача).

Телушка! вы еще его раздражаете. Не довольно ли я и такъ несчастна?

Гжа. Мюреръ (гордо).

Не мѣшай мнѣ говорить, Графиня!

Баронъ.

Графиня?

Гжа. Мюреръ.

Такъ, Графиня; я моею собственною властію выдала ее за Графа Кларанда.

Баронъ (съ великимъ сердцемъ).

За Графа Кларанда на?

Гжа. Мюреръ.

За него самого.

Баронъ.

Я давно долженъ былъ думать, что твое безпушное щеславие -

Гжа. Мюреръ (разгораясь).

Какую худобу можешь ты въ Графъ найши?

Баронъ.

Въ немъ? тысячи. И одна заключаетъ всѣ: онъ публичной повѣса и волокиша.

Гжа. Мюреръ.

Ты недавно самъ его чрезвычайно хвалилъ.

Баронъ.

Есть о чемъ говорить. Я хвалилъ его разумъ, его станъ, нѣкоторой благородной видъ, и нѣкоторыя его отрицательныя шѣлесныя качества, которыя бы меня заставили гораздо больше его опасаться, нежели другаго, потому что онъ употребляетъ ихъ во зло, не радѣя ни о честномъ поведеніи, ни о доброй о себѣ славѣ.

Гжа. Мюреръ.

Ты всегда лишнее приговариваешь. Ну чтожь! прежде сего онъ дѣлывалъ шалости, а нынѣ онъ первой ихъ осуждаетъ, потому что онъ человѣкъ пречестной.

Баронъ.

Баронъ.

Съ мущинами, а съ женщинами бездѣльникъ; но вашъ полъ имѣлъ всегда нѣкоторое тайное предпочтеніе къ людямъ такого сложенія.

Евгенія (вся въ слезахъ).

Ахъ, батюшка! естълибъ вы его крѣче знали, вы бы сожалѣли - - -

Баронъ.

Ты рано будешь плакать, что худо его знала - - - женщинѣ оправдывать своего прелестника!

Гжа. Мюреръ.

Да я? - - -

Баронъ. (въ элобъ).

Ты? - - - Ты въ тысячу разъ - - -

Гжа. Мюреръ.

Не словами, но дѣломъ мнѣ доказывай.

Баронъ (съ жаромъ).

Этотъ человекъ не знаетъ, что-то такое угрызніе совѣсти; когда онъ дѣлаетъ пороки, еще веселился; когда видитъ, что число ихъ умножается, производитъ съ удовольствіемъ безпорядки въ фамиліи другаго, а въ своей терпѣ ихъ не можетъ; презираетъ всѣхъ женщинъ, но ихъ же и ищетъ обманывать,

Д 4 чтобы

чтобъ сдѣлать ихъ участницами своихъ безпорядковъ.

Гжа. Мюреръ.

Однако ты признаешься, что по крайней мѣрѣ жена его исключена изъ этого общаго презрѣнія; и чѣмъ больше дочка твоя имѣетъ достоинства, тѣмъ она способнѣе его нравъ поправить.

Баронъ.

Я тебѣ за нее благодарствую, сестрица! Такъ савдоательно щастіе, которое ты для нее соспроила, только въ томъ состоитъ, что она будетъ привязана къ человѣку безпушному, что она спанетъ раздѣлая по закону принадлежащія ей отъ своего мужа ласки съ дванцатью непотребными женщинами, и въ ожиданіи неизвѣснаго его поправленія проливать слезы, надъ исторыми, можетъ спашься, онъ будетъ въ глаза ей смѣяться: дѣвушка самая скромная сдѣлалась невольницею въпрекина, котораго испорченное сердце почитаетъ смѣшными и любовь и вѣрность жены своей. Я почиталъ тебя гораздо осомришельнѣе, Евгенишка!

Евгенія

Евгенія (сѣ досадою, которую похваленіе утоляетъ).

Ей Богу, сударь! Я ласкаю себя, что такого гнуснаго человѣка могла бы и исправитьъ.

Гжа. Мюреръ (сѣ нетерпѣливостію).

Да Графъ совсѣмъ не шаковъ, каковымъ ты его описываешь. Можетъ быть онъ въ пылкой своей молодости не радовалъ немножко о томъ, чтобы люди хорошо о его поступкахъ говорили; а теперь - - -

Баронъ.

Да какуюжъ поруку о будущемъ своемъ исправленіи могъ тебѣ дать? Тотъ, кошерой по сію пору презиралъ молву народную о самомъ важнѣйшемъ дѣлѣ?

Гжа. Мюреръ.

Какую поруку? Все то, что въкореняетъ довѣренность, пріобрѣтаетъ похваленіе и умножаетъ добрую славу; все за него порукою: его безпришворное чистосердечіе, даже и въ томъ, что ему прошивно; благородныя его поступки съ подчиненными; щедрота къ своимъ служителямъ, доброта его сердца и склонность къ утѣшенію несчастныхъ.

Евгенія (съ любовію.)

Я васъ увѣряю, батюшка ! что онъ добродѣтель не пренебрегаетъ.

Баронъ.

Вотъ какъ все въ добродѣтель обра-
щаемъ въ тѣхъ людяхъ, которыхъ защи-
щать хотимъ. Онъ милостивъ, велико-
душенъ, щедръ, услужливъ : все это не
похвально ли? Нѣтъ ни одного человека,
кому бы эти вещи не были пріятны ?
Да чтожъ вы изъ того хотите заклю-
чить ?

Гжа. Мюреръ.

То, что человекъ столько благород-
ной и всякому благодѣтельствующій,
не можетъ быть несправедливъ и жесто-
косердъ для своей возлюбленной.

Баронъ (умягченный).

Я бы этого желалъ, да - - -

Евгенія.

Не дѣлайте ему обиды, о томъ со-
мнѣваясь.

Баронъ (гораздо тише).

Евгеніюшка ! сердце непостояннаго
вѣтренника неизбѣженно ; и ты напрасно
ласкаешься, чтобъ онъ перемѣнилъ
свое поведеніе. Его послѣднее положе-
ніе, надъ которымъ Капитанъ давеча шу-

шутилъ, было почти въ одно время съ твоею съ нимъ свадьбою.

Гжа. Мюреръ.

Я этого . то отъ тебя и дожидаясь. Въ эти несносныя шушки были твоей дочери чувствительны, и ея съ Графомъ тайный союзъ произвелъ тысячу ложныхъ мнѣній; но когда ты узнаешь, какъ онъ ее обожаетъ . . .

Баронъ (плечами пожимаетъ).

Онъ ее обожаетъ : вотъ еще ихъ обыкновенное слово обожать : всегда сверхъ правды. Честные люди своихъ женъ любятъ; тѣ, которые ихъ обманываютъ, обожаятъ; но женщины хотѣя, чтобъ ихъ обожали.

Гжа. Мюреръ.

Ты будешь иначе думать, когда узнаешь, что залогъ самаго совершеннаго союза . . .

Баронъ.

Какъ ?

Гжа. Мюреръ (такимъ голосомъ, какъ будто бы она довольно о этомъ выговорила).

Когда чрезъ короткое время . . .

Баронъ (къ своей дочери).

Не ужь-то! правдуль она говоритъ?

Евгенія

Евгенія (наклоняя колѣна).

А, батюшка! совершите вашимъ родительскимъ благословеніемъ счастье вашей дочери.

Баронъ (подымая ее съ горячностью).

Точно? Ну - - - ну - - - ну милосердія, когда это такъ, я на все согласенъ. (Въ сторону) Да полно ужъ и пособишь нечѣмъ.

Евгенія.

Отъ какой тягости избавилось мое сердце!

Гжа. Мюреръ (съ радостію).

Графиня! обойми своего отца.

Баронъ (цѣлуя Евгенію).

Графиня для меня ничего: будь всегда моя Евгенія.

Евгенія (съ жаромъ).

Во всю мою жизнь, батюшка! (Съ возгласіемъ). А, Милордъ! какой счастливымъ день для насъ!

Баронъ (голосомъ такого человека, котораго слово Милордъ приводитъ въ другія мысли).

Да скажите вы мнѣ пожалуйста: когда она жена этого Милорда, такъ съ чегожъ

Чегожъ говорятъ о другой-та свадьбѣ?
Я не понимаю.

Гжа. Мюреръ.

Онъ вѣсть тебѣ давеча сказалъ, бол-
танье слугъ, пустая молва.

Баронъ.

Однакожъ - - - Это нѣчто не очень
ясно.

Гжа. Мюреръ.

Призови сюда Дринка, и спроси его
самъ, онъ его повѣренной (она звонитъ).

Я В Л Е Н І Е 7.

(Это явленіе прохдитъ скоро)

Баронъ, Гжа. Мюреръ, Дринкъ,
Ипполитъ.

Баронъ.

Ты правду говоришь; я тотчасъ
узнаю - - - (хватая Дринка за воротъ).

Поди сюда, плути! скажи мнѣ все, что
о свадьбѣ ни знаешь

Дринкъ (смотрятъ около себя съ торопливостію).

О свадьбѣ! не ужъ-то вы узнали - - - О
проклятой управитель! - - -

Баронъ (съ скоростію).

Управитель? будешь ли ты говорить?
... Я тебя - - -

Дринкъ

Дринкѣ (испугавшись).

Нѣтъ, нѣтъ сударь! - - - За это не для чего сердиться. Вы о свадьбѣ спрашиваете?

Баронъ.

Такъ.

Дринкѣ (въ сторону).

Лгать надобно. (грохотъ) Эта свадьба сударь! не ложная.

Баронъ.

Не ложная? ну, сестрица!

Гжа. Мюреръ.

Онъ лжетъ.

Дринкѣ.

Не лгу, сударь!

Баронъ.

Ты не лжешь негодной?

Дринкѣ (въ сторону).

Все извѣстно, конечно какоенибудь другое письмо пришло.

Баронъ.

Расскажи мнѣ это дѣло: я хочу его отъ себя слышать отъ слова до слова.

Дринкѣ.

Да когда вы это также хорошо знаете, какъ я. - - -

Баронъ.

Плутъ!

Гжа.

Гжа. Мюреръ (удерживая Барона).
Братецъ!

Баронъ.

Пусть онъ оставитъ свои пустяки
и скажетъ истинну.

Дринкъ (искавши вынимаетъ
изъ кармана письмо).

Когда уже нѣтъ больше способа увер-
нуться - - - Вотъ письмо отъ господина
Вилима управителя Милордова.

Баронъ (вырываетъ у него
письмо).

Къ кому?

Дринкъ.

Оно написано къ ея милости.

Гжа. Мюреръ.

Ко мнѣ? для чего мнѣ это предпо-
чтеніе? И какое имѣетъ до меня дѣло
управитель?

Дринкъ (съ удивленіемъ).

Какъ какое дѣло? Онъ вѣнчалъ сва-
дѣбу - - -

Гжа. Мюреръ (беретъ письмо у
брата).

Честію клянусь, что я шутъ ниче-
го не разумѣю. Оно разпечатано.

Баронъ.

Баронъ.

Да скажи мнѣ, какъ онъ можетъ думать о другой женидѣбѣ, будучи женатъ на моей дочери?

Дринкъ.

Какъ, сударь! Такъ вы это о новой свадьбѣ говорите?

Баронъ.

А что о какой же?

Гжа. Мюреръ (прочитавши).

Ахъ, злодѣй! (поднимаетъ руки къ своему лицу и закрываетъ его измятымъ письмомъ).

Баронъ.

Что такое?

Дринкъ.

Пропалъ я теперь, прощай мать Англія, бѣжать изъ тебя надобно.

(Выходитъ).

Я В Л Е Н І Е 8.

Баронъ, Гжа. Мюреръ, Еленія.

Гжа. Мюреръ.

Онъ нашъ обманулъ: безсовѣстной! моя племянница не жена его.

Еленія (поднявши руки къверху, упадетъ въ кресла).

Боже всемогущій!

Гжа.

Гжа. Мюреръ.

Управитель его вѣнчалъ свадьбу, и все адское племя его сообщники.

Баронъ (топая ногою).

Бѣшенство! ярость! о женщины! что вы сдѣлали?

Гжа. Мюреръ (въ ужасѣ).

Братецъ! пожалѣй ее и оставь свои выговоры. Развѣ ты не знаешь, въ какомъ она состояніи?

Евгенія (вставая).

Нѣтъ, не удерживайше его, мнѣ жизнь страшнѣе смерти - - - Бапюшка! я требую вашего гнѣва - - -

Баронъ (виѣ себя).

Ты его заслужила - - - Вѣроломной полѣ! о женщины! виновницы смятенія и безчестія каждой фамиліи! погружайтесь шеперь въ слезахъ безполезныхъ - - Ты не хотѣла мнѣ повиноваться? Ты думала нарушить сію святѣйшую должность безъ наказанія? - - - Ты осмѣлилась сіе сдѣлать: всѣ твои поступки на-шлись ложными; ты была оболъщена, обманута, обезчещена: небо тебя за то накажетъ, а отецъ твой тебя остав-ляетъ и предастъ проклятію.

Евгенія (вѣдъ). *Евге-*

Епгенія (подбѣгая къ Барону,
его удерживаетъ, ухва-
тивши поперегъ).

А батюшка! сжалышесь на мое опча-
ніе; отрубшите это ужасное проклятіе.

Баронъ (ужаженный ее от-
талкиваетъ тихонько).

Поди съ глазъ моихъ прочь. Ты меня
сдѣлаа несчастнѣйшимъ человѣкомъ.

Я В Л Е Н І Е 9.

Гжа. Мюреръ, Епгенія.

Епгенія (бѣжитъ въ руки къ
своей теткѣ).

А сударыня! не оставляете ли и вы
меня?

Гжа. Мюреръ.

Нѣтъ, племянница! слушай.

Епгенія.

Ахъ, тетушка! пойдемъ, помогите
мнѣ: побѣжимъ повергнуть себя къ но-
гамъ батюшкинымъ, попросимъ со слеза-
ми о прощеніи и оставимъ всѣ этошъ
гнусной домъ. - - -

Гжа. Мюреръ.

Нѣтъ, напротивъ много надлежитъ
въ немъ остаться и писать къ Графу,
что ты его ввечеру здѣсь ожидаешь.

Епге-

Евгенія (съ ужасомъ).

Его! - - - Я! - - - Вы меня въ ужасъ приводите.

Гжа. Мюреръ.

Это необходимо сдѣлать надобно. Онъ придетъ: жестокимъ выговоромъ смятемъ его: онъ узнаетъ, что твой отецъ хочетъ принести жалобы правосудію, и требовать въ помощь законы: такъ страхъ, или раскаяніе можетъ привести его въ чувствіе.

Евгенія (съ негодованіемъ).

Чтобъ послѣ безпущной его поступки была я такъ подла - - - чтобъ я когда нибудь спала почитать того, къ которому не могу имѣть почтенія. Чтобъ я пошла къ алтарю клясться о храненіи вѣрности измѣннику, о всегдашней покорности человѣку безсовѣстному, о непрерывной любви человѣку вѣроломному, которой мнѣ измѣнилъ. Нѣтъ, нѣтъ, умру лучше.

Гжа. Мюреръ (крѣпко).

Берегись, племянница! чтобъ малодушіе не привело тебя въ безчестіе.

Евгенія (въ отчаяніи).

Въ безчестіе! но какого осталась еще бояться? Обругана, оставлена отъ всего

Е 2 свѣ.

свѣта , уничтожена отца моего проклятіемъ , мерзеса сама себѣ . . . Одна смерть прибѣжищемъ моимъ осталась.

(входитъ въ комнату)

Я В Л Е Н І Е 10.

Гжа. Мюреръ (смотритъ за нею въ слѣдъ).

Она меня оставляетъ и не хочетъ писать - - - (Прохаживаясь по театру). Отецъ въ ярости не знаетъ , что дѣлать ; дочь въ отчаяніи никого не слушаетъ ; безсовѣстной любовникъ усугубляетъ мѣру - - - Какое ужасное состояніе ! (размышляетъ нѣсколько времени) О мщеніе ! подкрѣпи мою неустрашимость ! пойду толчася писать сама къ Графу ; ежели онъ придетъ - - - Измѣнникъ ! дорого ты заплатишь наше безпокойство.

Конецъ третіяго дѣйствія.

ИГРА МЕЖДУ АКТА.

Входитъ слуга, убираетъ въ залѣ, гаситъ паникады и свѣчи, въ ней находящіяся. Внутри зпоятъ въ колокольчикъ: онъ слушаетъ и дѣтъ знать движеніемъ рукъ, что это зпоятъ госпожа Мюреръ. Вѣжитъ къ ней; не много спустя при- ходитъ опять, неся съ ручкою и съ зажженною свѣчою подспѣшникъ, и пыходитъ стѣнными дѣ- рями; пходитъ обратно, не везъ огня, со многими слѣдующими за нимъ служителями, которымъ го- поритъ шоптомъ. Уходятъ всѣ съ маленькимъ шумомъ въ покои госпожи Мюреръ, которая въ это время разумѣется, даетъ имъ свои приказа- нія. Слуги позвращаются въ залу и вѣгутъ понъ чрезъ стѣны; приходятъ обратно пооружены шпа- гами и кортиками, неся въ рукахъ по незажжен- ному факелу, и приходятъ тою же залю къ госпожѣ Мюреръ. Но томъ пскорѣ Ровертъ при- ходитъ изъ стѣны, въ одной рукѣ дѣржитъ письмо, а въ другой съ ручкою зажженной подспѣшникъ; и какъ это разумѣется, что онъ приноситъ от- пѣтъ отъ Графа Кларандона, то онъ торопится, чтовъ пскорѣе и итти къ госпожѣ Мюреръ и ей его отдать. Тутъ есть маленькіе промежутки времени, которыя остаются везъ всякаго дѣй- ствія; по томъ начинается четвертой актъ.

ДѢЙСТВІЕ ЧЕТВЕРТОЕ.

Я В Л Е Н І Е I.

Гжа. Мюреръ, Робертъ (неся
съ рукою подсвѣщникъ,
зажигаетъ погашенныя во
время между акта свѣчи:
зала остается темною).

Гжа. Мюреръ (держитъ письмо,
идущи говоритъ сама себѣ).

Придетъ. (Къ слугѣ) Ты долго тамъ
былъ?

Робертъ.

Его не было у себя, я его дожидал-
ся, да къ шомужъ у него въ домъ теперь
великая сумошوخа; сказываютъ, что онъ
завтра женится; все тамъ ношъ эдакъ
переворочено (*вертитъ руку обѣ руку*). На-
силу сыскали чернилъ и бумаги.

Гжа. Мюреръ (*въ сторону*).

Придетъ . . . Слушай, Робертъ! сдѣ-
лай точно все, что тебѣ ни прикажу.
Поди въ садъ, стой у самой калишки
шихохонько; какъ скоро услышишь, что
нач-

начнутъ отпираться, то тотчасъ прибѣги
о этомъ мнѣ сказать.

Р.вартъ.

Развѣ въ калитку онъ сюда придетъ?

Гжа. Мюреръ.

Двай! то, что тебѣ говорятъ.

Я В Л Е Н І Е 2.

Гжа. Мюреръ (одна, прохаживаясь и ударяя
письмомъ по рукѣ
своей).

Придетъ - - - Попался ты и самъ ко
мнѣ въ сѣти безпримѣрной паузы! - - -
Предпріятіе жестокое - - - но самое на-
дежное - - - оно очень сходно съ нравомъ
Бароновымъ - - - однако я должна его о
этомъ предувѣдомить. (Смотритъ на часы
свои). Время еще есть - - - Онъ утѣшаетъ
дочь: пересилитъ гнѣваться по моему хо-
тѣнію - - - Много укрощаетъ этого чело-
вѣка надобно для приведенія въ чувство.
Вотъ и онъ! какой у него печальной
видъ!

Я В Л Е Н І Е 3.

Баронъ , Гжа. Мюреръ.

Гжа. Мюреръ (прискорбнымъ
голосомъ).

Ну, сударь! доволенъ ли ты? Дочь
швоя чуть чуть не умерла отъ страха.

Баронъ (садится близь сто-
ла, не говоря ни слова,
и подпираетъ обѣими
руками голову, съ ви-
домъ сокрушеннаго це-
ловѣка).

Гжа. Мюреръ (продолжая рѣчь).
Сколько шуму, бѣшенства, не разби-
рая людей!

Баронъ (тихимъ голосомъ).
Виноватые невинному выговариваютъ.

Гжа Мюреръ.

Чедовѣкъ, вдавшійся своему гнѣву - - -

Баронъ (съ отчаяніемъ).

Ругайся надъ моимъ горестнымъ со-
стояніемъ, и употребляй во зло мою
терпѣливость. Ты заклалась меня умо-
рить съ печали. Оставь насъ: мы не же-
лаемъ твоего наслѣдства, береги его про
себя: оно очень дорого; да и несчастная
дочь моя можетъ спастись скоро не бу-
детъ

дешъ больше имѣшь въ немъ нужды
(Встаетъ и прохаживается, и не зная самъ куда
идти).

Гжа. Мюреръ.

Ты никогда и ничего предпріять не
умѣлъ пущнова.

Баронъ.

Я ужъ предпріалъ.

Гжа. Мюреръ.

Что такое?

Баронъ (идущи гораздо ско-
рѣе, размахивая жес-
токо фуками).

Побѣду во дворецъ - - - такъ, шоп-
часъ шуда побѣду - - - паду Государю въ
ноги: онъ меня не отвергнетъ. (Гжа.
Мюреръ киваетъ головою) Да для чего бы и
отвергнуть? Онъ отецъ - - - Я видѣлъ,
какъ онъ лобызалъ своихъ дѣтей.

Гжа. Мюреръ.

Прекрасная мысль! а что ты ему ска-
жешь?

Баронъ.

Что я ему скажу? Я скажу: Ваше
Величество! - - - Ты отецъ, отецъ мило-
стивой - - - И я отецъ же; мое сердце
терзается о моемъ сынѣ и моей дочери.
- - - Государь! ты милосердъ и чело-

Е ъ

вѣко-

вѣколюбивѣ - - - Когда одинѣ твой сынѣ
былъ въ опасности, мы всѣ объ немъ
равно съ твоею плакали; сжался и на
мои слезы. Мой сынѣ бился на поединкѣ;
но за честь, и какѣ честь велитѣ: онѣ
служитѣ Вашему Величеству, какѣ слу-
жилѣ его прадѣдѣ, застрѣленный передѣ
глазами покойнаго Государя; онѣ служитѣ,
какѣ служилѣ мой отецѣ, которой былѣ
убитѣ, защищая свое отечество въ послѣд-
ней междоусобной войнѣ; онѣ служитѣ
съ такоюжѣ честію, какѣ я служилѣ въ
Нѣмецкой землѣ, гдѣ я былѣ весь изра-
ненѣ - - - Разпахну мое плащѣ - - - Онѣ
увидитѣ грудь мою - - - и раны. Удо-
стоитѣ меня выслушатѣ; и я ему при-
молвлю; что такой-то бездѣльникѣ, прі-
ѣхавѣ ко мнѣ въ деревню, нарушилѣ безѣ
меня наше уединеніе, и презрѣвъ все на-
ше дружество, обезчестилѣ дочь мою лож-
нымѣ бракомѣ. Прошу у тебя Государы!
стоя на колѣняхѣ, милости для сына и
правосудія для дочери.

Гжа. Мюрерѣ.

Да эштоѣ бездѣльникѣ человекѣ знат-
ной и сильной.

Баронѣ

Баронъ (съ скоростію).

Знатной! да и я Дворянинъ - - - наконецъ я человекъ - - - Государь справедливъ: передъ нимъ всѣ различности чиновъ ничто. Послушай, сестрица! знатность и чины кажутся высоки для народа, а для Государя всѣ равны; я видѣлъ, что онъ говорилъ съ послѣднимъ подданнымъ также милосливо, какъ и съ первымъ бариномъ. (Ходитъ взадъ и впередъ).

Гжа. Мюреръ (важнымъ голосомъ).

Повѣрь, Баронъ! что насъ однихъ станетъ на опмищеніе.

Баронъ (не слыхалъ кромя послѣдняго слова).

Да, опмищеніе: - - - И пусть его истязуютъ по всѣмъ строгостямъ законовъ.

Гжа. Мюреръ (весьма крѣпкимъ голосомъ).

Законовъ! знатность и чины часто ихъ подавляютъ; а сверхъ того Графъ уповаешь жениться завтра. Надобно его предупредить: размышленіе! медленность - - - Развѣ такъ опмищаютъ? Эхъ! естественное правосудіе беретъ свои права вездѣ, гдѣ правосудіе гражданское не можешь

жетъ дѣйствовать. (Не много помолчавши; говоритъ тише прежняго) Наконецъ, братецъ! время уже сказать тебѣ мою тайну: Графъ прежде двухъ часовъ будешь твоимъ зятемъ, или мертвымъ.

Баронъ.

Какъ это?

Гжа. Мюреръ (подходитъ къ нему).

Послушай, я послала къ Милорду Герцогу подробное описаніе злодѣйствъ его племянника, не упоминая однакожъ ни слова о моемъ намѣреніи; по томъ - - - дочь твоя никогда не хотѣла на это согласиться; но я вмѣсто ее писала къ бездѣльнику, онъ будешь къ ней сегодняшняго вечера.

Баронъ.

Онъ не придетъ.

Гжа. Мюреръ (показываетъ ему письмо).

Въ самую полночь - - - Вотъ его оповѣсть. Я приказала своимъ и моимъ людямъ вооружиться: ты его захватишь у Евгени. Я приготовила здѣсь священника: бойся меня бездѣльникъ!

Баронъ (въ удивленіи).

Какъ, сестрица! напасть вдругъ безсовѣстно.

Гжа.

Гжа. Мюреръ (сѣ нетерпѣливостію).

Онѣ еще меньше совѣсти имѣлъ, дѣлая намѣ жестокою обиду.

Баронѣ.

Ты справедливо говоришь; когда онѣ придетѣ, я его встрѣчу, и одинѣ сѣ нимѣ буду биться.

Гжа. Мюреръ (сѣ ужасомѣ).

Онѣ убьетѣ тебя.

Баронѣ.

Убьетѣ! такѣ я не буду видѣть мо-его безчестія.

Я В Л Е Н І Е 4.

Гжа. Мюреръ (одна).

Поди, поди упрямой старикѣ! я могу и безѣ тебя обойтися; я сдѣлала худо, такѣ я одна все и поправлю.

Я В Л Е Н І Е 5.

Гжа. Мюреръ, Ровертѣ.

Ровертѣ (прибѣгая).

Я услышалѣ, сударыня! кто-то началѣ оппиратѣ замокъ; такѣ я прибѣжалѣ вамѣ о этомѣ сказать.

Гжа.

Гжа. Мюреръ.

Взойдемъ поскорѣе. Пойду за моею
племянницею; загаси, загаси свѣчи. (Слуга
гаситъ свѣчи и оба уходятъ).

Я В Л Е Н І Е 6.

Графъ, Едуардъ.

Графъ одѣтой въ фракъ и въ
шляпъ, имѣя въ одной рукѣ
шпагу въ ножнахъ, а другою
ведетъ Едуарда, которой у
себя подъ пазухою несетъ об-
наженную шпагу. (Въ залѣ
темно).

Графъ.

Вы здѣсь, государь мой! въ безопасности; домъ этотъ мой, хотя я вошелъ въ него пошашеннымъ образомъ - -
Да не ранены ли вы?

Едуардъ.

У меня въ одномъ только мѣстѣ
плащъ прервано; но сдѣлайте милость,
увѣдомьте меня, кому я жизнию долженъ.
Еслибъ вы ко мнѣ не подоспѣли, то
бы я безъ вашей великодушной храбро-
сти не могъ оборониться: эти четыре
плута напали съ тѣмъ, чтобъ меня
умертвить.

Графъ.

Графъ.

Эта услуга ничего не стоитъ, вы бы въ подобномъ случаѣ непременно то же сдѣлали. Я называюсь Графъ Кларандонъ.

Едуардъ (съ скоростію).

Графъ Кларандонъ! - - - Такъ я вамъ долженъ, Милордъ! и честію и жизнию.

Графъ.

Какимъ щастіемъ могло сіе? - - -

Едуардъ.

Я пріѣхалъ изъ Дублина,....

Графъ.

Такъ по этому я вижу господина Камплея, о которомъ моя сестра и тетка писали изъ Ирландіи такія просительныя письма, и которой на этихъ дняхъ приходилъ ко мнѣ и не заставалъ меня дома.

Едуардъ.

Такъ, сударь! это я. Пять дней сряду приходилъ я къ вамъ всякой вечеръ; сего дня чуть чуть васъ не засталъ; вы лишь только сошли со двора пѣшкомъ, мнѣ показали, куда вы пошли, я побѣжалъ и едва васъ не нагналъ, какъ эти бездѣльники на меня мапали; уже это вѣторой разъ послѣ моего пріѣзда; еже-
дибъ

лишь не вы, Милордъ! чтобъ сегодняш-
няго вечера - - -

Графъ.

Я несказанно радуюсь, что имѣлъ
случай васъ избавить: эти женщины пи-
сали ко мнѣ столь много объ васъ добра - -

Едуардъ.

Я сюда прѣхалъ подѣ именемъ Кам-
плея. Но это имя не мое.

Графъ.

Сестра увѣдомляетъ меня, что какой-
то поединокъ принуждаетъ васъ не ска-
зывать о собственномъ вашемъ имени.

Едуардъ.

Поединокъ съ моимъ Полковникомъ.
Онъ ищетъ меня погубить; вы можете
разсудить по теперешнему злодѣйству,
каковъ мой соперникъ.

Графъ.

Самой безчестной человѣкъ! мы о
этомъ переговоримъ завтра. Чтобъ съ
вами чего на дорогѣ не сдѣлалось, такъ
ночуйте у меня, я прикажу вамъ дать
постелю, и все, что надобно, однако
на теперешній часъ, не знаю, куда васъ
дѣвать.

Едуардъ.

Я все сдѣлаю, что вамъ угодно.

Графъ.

Графъ.

Обстоятельство великъ мнѣ тебѣ признаюсь, что меня въ этомъ домѣ ожидаютъ для нѣкотораго тайнаго изъясненія: я шелъ сюда нарочно пѣшкомъ, когда имѣлъ щастіе быть тебѣ полезнымъ.

Едуардъ (усмѣхаясь).

Не теряйте со мною такого драгоценнаго времени.

Графъ.

Нѣтъ: право не то, что ны думаешь. Однако ты знаешь, что свадьбы, которыя дѣлаются для корысти, разрываютъ часто любезные союзы: со мною точно такая исторія дѣлается. Прекрасная дѣвушка, которая мнѣ опдалась, и которую люблю, какъ душу, живетъ адѣсь въ домѣ уже нѣсколько дней съ своею роднею; она печалится, услыша о моей свадьбѣ, о этомъ ко мнѣ писали сего вечера; и я къ ней иду - - - Признаюсь тебѣ съ великимъ смятеніемъ.

Едуардъ.

Безъ сомнѣнія эта дѣвушка - - - дѣвушка свѣтская.

Графъ.

А! совсѣмъ нѣтъ! вотъ что меня печалитъ и смущаетъ. А сверхъ того это

Ж - - - мо-

можетъ когда нибудь имѣть худыя свѣдѣнія . . . У нее есть братъ . . . но мнѣ кажется, что мнѣ подали знакъ, о которомъ мы согласились; пожалуй побудь недолго въ саду: шы видишь, сколько я ввѣряюсь твоей дружбѣ.

(Графъ уводитъ его въ садъ, приходитъ назадъ и затворяетъ за собою двери).

Я В Л Е Н І Е 7.

Гжа. Мюреръ, Енгенія, Графъ.

(Положилъ свою шапку на первыя кресла, стоящія подлѣ дверей. Бетси держитъ свѣчу, зажигаетъ тѣ, которыя на столѣ стоятъ, и по томъ уходитъ).

Гжа. Мюреръ (таща къ себѣ Евгенію).

Не упрямся, Енгенія! я этого хочу непременно.

Графъ (смущеннымъ видомъ).

Я подхожу къ вамъ съ превеликимъ ужасомъ. Письмо, которое я получилъ сего вечера, всю кровь мою охолодило: и два часа, которые предшествовали этой минутѣ, были наихвосточайшіе въ моей жизни.

Гжа.

Гжа. Мюреръ (гордымъ голосомъ).

Не въ тишинѣ времени долженъ былъ оправдаться.

Графъ.

Какой суровой пріемъ! чему я причесъ его долженъ?

Гжа. Мюреръ.

Изслѣдуй свое сердце.

Графъ.

Что вы говорите? не ужъ то пустые слухи подѣйствовали - - -

Евгенія (про себя со скоростію).

Ужасное притворство!

Гжа. Мюреръ (зажимая ей ротъ своею рукою).

Не истощай остатка силъ твоихъ, *Евгенія!* (*Графу*) Такъ это ложный слухъ, что говоришь о твоей свадьбѣ? (*Евгенія* садится и закрываетъ лице свое платкомъ).

Графъ (съ большимъ смятеніемъ).

Напомните, сударыня! обо всемъ прошедшемъ, и разсудите сами: можетъ ли статься, чтобъ - - -

Гжа. Мюреръ (смотря на него пристально).

Ты смущаешься - - -

Графъ (въ смятеніи).

Ежели мнѣ не вѣрите, такъ будутъ за меня предстательствовать - - Я призову на помощь милости любезной моей Евгеніи.

Гжа. Мюреръ (съ холодностію).

Для чего не смѣешь ты ее называть своею женою?

Евгенія (съ досады про себя).

Ктобъ могъ сказать, чтобъ моя досада могла еще увеличиваться!

Графъ (въ превеликомъ смятеніи).

Поистиннѣ, сударыня! я ничего не понимаю изъ вашихъ странныхъ разговоровъ.

Гжа Мюреръ (съ превеликимъ сердцемъ).

Оправдай же, подлой обманщикъ! свидѣтельство твоихъ безбожныхъ злоумышленниковъ; оправдай угрызѣніе твоей совѣсти, которая изображаетъ ясно на лицѣ твоёмъ гнусность беззаконія изобличеннаго: читай (дастъ ему Вилимово письмо. Графъ читаетъ. Гжа. Мюреръ смотритъ на него со вниманіемъ, когда онъ читаетъ).

Графъ (прочитавши говоритъ въ сторону).

Все открылось.

Гжа.

Гжа. Мюреръ (по долгомъ молчаніи).

И говорить не смѣешь.

Графъ (запнясь).

И нечего: все меня обвиняешь; не спорю, виноватъ. Я боялся тебя пощадить, боялся при томъ и дяди, которой все можешь сдѣлать: вотъ причины, которыми принудили меня приобрести тебя непозволенными способами. Но клянусь, что все поправлю.

Гжа. Мюреръ.

И скорѣе, нежели ты думаешь.

Графъ (гораздо скорѣе).

Ты безъ сомнѣнія обезчещена, Евгенія! но добродѣтель твоя всегда останется непорочною, и ни мало не пострадаетъ отъ моей несправедливости; совершенная неизвѣстность сохраняетъ твою честь; и ежели ты удостоишь принять мою руку, то я одинъ виноватъ самъ противъ себя буду: любовникъ и супругъ не будутъ ли казаться едино въ глазахъ моей Евгеніи? А за погрѣшностію, единожды прощенной, послѣдуетъ непремѣнное щастіе.

Ж 3 ~~Евгенія~~ Евге.

Евгенія (встаетъ и смотритъ
на него съ презрѣніемъ).

О прелживой человѣкъ! бѣги, удались
отъ меня. Оправданія твои предо мною
мерзски. Поди, клянись предъ другою жен-
щиною, о любви которой ты никогда
не зналъ. Я не хочу быть твоею ни подъ
какимъ именемъ: я умереть хочу. (Уходитъ
въ свою комнату).

Гжа. Мюреръ (къ Графу входя
за нею и неся свѣцу).

Не ужъ то ты ее оставишь въ такомъ
ужасномъ состояніи?

Графъ.

Нѣтъ, я тотчасъ буду.

Я В Л Е Н І Е 8.

Графъ (одинъ).

Она почищаетъ себя сбезчещенною;
довольно, она моя, и будетъ моя. Ахъ!
что я сдѣлалъ? чтобы ее оставить, над-
лежало ли было еще ее видѣть?

Я В Л Е Н І Е 9.

Графъ, Едуардъ (входя)

Едуардъ (въ темнотѣ).

Милордъ!

Графъ.

Графъ.

Вы ли Камплей?

Едуардъ.

Я.

Графъ.

Извините, и подождите еще съ минутой, а потомъ пойдемъ отсюда вмѣстѣ.
(Хочетъ взойти къ Евгенинъ).

Едуардъ (останавливаетъ его
за руку).

Но нѣтъ ли для васъ какой опасности, Милордъ? Въ такое позднее время я вижу много людей, которые не спятъ.

Графъ (ни мало не слушая).

Это слуги. Я тотчасъ буду.

Я В Л Е Н І Е 10.

Едуардъ (одинъ, недовѣрчивый видъ).

Въ этомъ домѣ происходитъ великое смятеніе: ходятъ, бѣгаютъ. Я видѣлъ въ саду много народа: недавно заперли и ворота - - видъ у него смущенной. Милордъ! изъясненіе швое, какъ видно, было жестоко.

Я В Л Е Н І Е 11.

Едуардъ, Гжа. Мюреръ.

Гжа. Мюреръ (выходитъ изъ
Евгеніиной комнаты безъ
огня и идущи говоритъ
про себя).

Онъ предъ нею стоишь на козлахъ;
время способное: пойдемъ. (Проходитъ за-
лою, и выходитъ въ двери, которыя въ садъ).

Я В Л Е Н І Е 12.

Едуардъ (одинъ слушаетъ, а
какъ уже больше ничего
не слышитъ, говоритъ).

Та! та! эшеть голосъ очень пох динъ
- - - (Прохаживается разсуждая руками, какъ буд-
то бы отбрасываетъ странную мысль). Эшеть
Полковникъ самой подлой человекъ! - - -
Не думаю, чшобъ эши люди были во-
ры. Какъ много я щастливъ, что на-
шелъ въ Милордъ Кларандонъ избавите-
ля, предшателя, кошорой будетъ про-
ситъ Короля о моемъ помилованіи! сколь-
ко причинъ его любить! - - - шумъ
- - - свѣтъ - - - послушаемъ.

ЯВЛЕ-

Я В Л Е Н І Е 13.

Гжа. Мюреръ , Едуардъ.

Гжа. Мюреръ (входитъ, говоря своимъ людямъ, слѣдующимъ за нею).

Не входите прежде, пока мы съ нами не скажемъ. Станьте по обѣимъ сторонамъ подлѣ дверей, и какъ онъ выйдетъ, нападите на него, остановите, и берегитесь, чтобы онъ не ушелъ. (Переходитъ залъ въ молчаніи и уходитъ къ Евгени, а слуги возвращаются въ садъ).

Едуардъ.

Конечно какая нибудь измѣна дѣлается! О когда бы я имѣлъ счастье быть полезнымъ новому моему другу! - - -

Я В Л Е Н І Е 14.

Баронъ , Едуардъ.

Баронъ (входитъ изъ сѣней въ шляпѣ и со шпагою безъ огня).

Вымыселъ сестры моей меня безпокоитъ; не ужъ то Кларандонъ эдѣсь?

Едуардъ (вынимаетъ свою шпагу,
и идучи гордо къ Барону,
приставляетъ ее къ его гру-
ди, и говоритъ ему):

Ктобъ ты таковъ ни былъ, не под-
ходи.

Баронъ (кричитъ, хватаясь за
свою шпагу).

Что это за бездѣльникъ?

Едуардъ (гораздо гордымъ
голосомъ).

Не подходи, или смерть твоя.

Я В Л Е Н І Е 15.

Баронъ, Едуардъ.

(Нѣсколько вооруженныхъ слугъ
входятъ съ поспѣшностію изъ
дверей, которыя въ садъ, съ заж-
женными факлами).

Баронъ (узнавая Едуарда).

Мой сынъ!

Едуардъ.

О Боже мой! Батюшка!

Баронъ.

Какъ это ты у меня теперь очутился?

Едуардъ.

У насъ? а это какіе покои? (указы-
вая на тѣ, куда онъ видѣлъ вшедшаго Графа).

Баронъ.

Баронъ.
Твоей сестры.

Едуардъ (съ жестокимъ движеніемъ),
Великій Боже! какое безчестіе!

Я В Л Е Н І Е 16.

Гжа. Мюреръ, Баронъ, Едуардъ,
Слуги.

Гжа. Мюреръ (прибѣгая на шумъ
и вскрикиваетъ отъ
удивленія).

Едуардъ! - - - самъ Богъ намъ его
посылаетъ.

Едуардъ (въ отчаяніи).

Ужасное приключеніе! мнѣ больше не
остается, какъ быть неблагодарнымъ,
или обезчещеннымъ.

Гжа. Мюреръ.

Онъ тотчасъ выйдетъ.

Едуардъ (въ смятеніи).

Сестра! мой избавитель! Состояніе
мое меня ужасаетъ.

Гжа. Мюреръ.

Смѣешь ли ты колебаться?

Едуардъ (сжатыми зубами).

Колебаться? Нѣтъ, я уже познав-
рился.

Гжа.

Гжа. Мюреръ (къ слугамъ).
Подойдите всѣ.

Я В Л Е Н І Е 17.

Гжа. Мюреръ, Баронъ, Едуардъ,
Слуги, Бетси, Графъ, Епгенія.

Епгенія (услыша шумъ, открываетъ
свои двери, и удерживая
Графа говоритъ):

Они вооружены! Боже мой! не выхо-
ди отсюда.

Графъ (се устанавливая).

Измѣна! (къ Едуарду) Другъ мой! дай
мнѣ мою шпагу. (Едуардъ держитъ свою шпа-
гу всегда обнаженную, бѣжитъ, чтобъ ухватить
Графскую).

Епгенія (ужаснувшись).

Это братъ мой!

Графъ.

Ея братъ!

Едуардъ (въ злобѣ).

Такъ, братъ ея.

Графъ (къ Евгениі съ презрѣніемъ).

И такъ я вижу, что ты привлекла
меня въ гнусныя сѣти!

Епгенія (въ смятеніи).

Онъ меня обвиняетъ!

Графъ.

Графъ.

Твой гибѣвъ и твои презрѣнія были одно только прищворство, чтобъ дать имъ время на меня напасть.

Екатерія (падаетъ въ кресла полумертва. Бетси ее поддерживаетъ).

Вотъ мое послѣднее несчастіе.

Гжа. Мюреръ (къ Графу).

Всѣ твои рѣчи бесполезны: надобно на ней теперь же жениться, или погибнуть.

Графъ (съ сердцемъ).

Чтобъ я боялся этого? чтобъ свадьба моя была плодомъ подлой трусости?
— — — Никогда.

Гжа. Мюреръ.

Что же ты недавно общалъ?

Графъ (такимъ же голосомъ).

Я приносилъ достойное почтеніе несчастной добродѣтели: въ печаль гораздо была сильнѣе, нежели тысячи вооруженнаго народа. Она умягчила мое сердце, и была готова имъ овладѣть; но убійцовъ я презираю.

Баронъ.

Можешь ли ты меня почестъ такимъ? Развѣ ты обо мнѣ разсуждаешь
по

по безчестію , въ которое ты насъ ввергаешь ?

Гжа. Мюреръ (вскрича крѣпко слугамъ).

Возмите его.

Едуардъ (бросившись между Графа и слугъ).

Не троньте.

Гжа. Мюреръ (еще крѣпче).

Возмите его , говорю я.

Едуардъ (съ грознымъ голосомъ и движеніемъ).

Первой , кто приступитъ - - -

Баронъ (къ слугамъ).

Дѣлайте , что онъ приказываетъ.

Гжа. Мюреръ (въ отчаяніи идетъ броситься въ кресла, положи крестообразно руки на лобъ , такъ какъ отчаянной человѣкъ).

Едуардъ (къ Графу голосомъ жестокаго человѣка).

Я вамъ здѣсь плачу, Милордъ! то, что вы для меня сдѣлали: теперь мы просимъ. Средства , противъ васъ употребляемые , насъ не достойны. Вошъ ваша шпага. (Ему ее даетъ). Со мною однимъ вы ея дѣло имѣть будете. Вы теперь свободны,

ны, Милордъ! подите, я васъ самъ мимо ихъ проведу; мы увидимся завтра.

Графъ (удивленный смотритъ на Евгению и на Едуарда попеременно, говоритъ со многими перерывками).

Государь мой! я . . . удовольствую васъ . . . я васъ буду у себя дожидаться.

(Смотритъ снова на Евгению съ вздохомъ сокрушеннаго челоука; выходитъ дверьми, которыя въ садъ; Баронъ удерживаетъ слугъ и даетъ свободной ему проходъ).

Я В Л Е Н І Е 18.

Евгенія, Баронъ, Едуардъ, Гжа. Мюреръ, ихъ слуги.

Гжа. Мюреръ (въ великомъ сердцѣ встаетъ и приходитъ къ своему племяннику).

Развѣ ты для того только очутился здѣсь, чѣмъ его изторгнуть изъ нашихъ рукъ?

Едуардъ (въ смятеніи).

Вы обо мнѣ сожалѣть будете, когда узнаете . . . Я опмѣшу за васъ, не сомнѣвайтесь о этомъ . . . Но Евгенія, которою вся фамилія хвалилась . . .

Гжа.

Гжа. Мюреръ (элобнижъ голосомъ).

Едуардъ! - - - отпущай за сестру твою, а не обвиняй ее; она невинна - - - пойдемъ къ ней: пойдемъ, ты ужаснешься отъ моей повѣсти.

Едуардъ (произнесенный болѣзнію
сердечною).

Она невинна! а сестрица! прости мое невѣденіе. Прими - - - (Беретъ ее за руку)
Она меня не внемлетъ. (Къ теткѣ) Спешайтесь ей помочь. (Гжа. Мюреръ, Бетси и Робертъ, оставя толпу слугъ, отводятъ Евгению подъ руки въ ея комнату).

Я В Л Е Н І Е 19.

Баронъ, Едуардъ и слуги.

Едуардъ (взявши Барона за руку,
говоритъ самымъ жестокимъ голосомъ).

А вы батюшка! примите вмѣсто ее мою кляпву - - - Такъ, ежели яроссть, мое сердце одержащая, меня не удушитъ; ежели пламень, яжигающій сея несчастныя кровь, не изсушитъ ее до завтра: клянусь вами самими, что жестокое мщеніе предупредитъ ея смерть.

Баронъ.

Баронъ.

Пойдемъ , любезной сынъ! (Входятъ къ Евгѣнїи. Слуги выходятъ съ нѣкими дверями и съ нѣкими факелами).

Конецъ четвертаго дѣйствїя.

ИГРА МЕЖДУ АКТА.

Ветси выходитъ изъ комнаты Евгѣнїиной пѣсьма печальную , держа въ рукѣ съ ручкою подсвѣшникъ , потому что глухая ночь; идетъ къ госпожѣ Мюреръ и приноситъ оттуда погровецъ со штофами , и ставитъ его въ залѣ на столъ , также и огонь спой. Отпираетъ погровецъ и смотритъ , тѣ ли штофы , которые спрашиваютъ По томъ относитъ погровецъ къ своей госпожѣ , за свѣтиши прежде свѣчи , которыя на столѣ стоятъ. Вскорѣ послѣ ея выходитъ Баронъ отъ своей дочери съ пидомъ волѣзненнымъ , держа одною рукою подсвѣшникъ съ зажженной свѣчю , а другою ищетъ у себя въ карманахъ ключа. Уходитъ къ себѣ въ стѣнныя двери , и оттуда поворачиваясь не медля , приноситъ суденышко съ солью , что даетъ знать , что Евгѣнїя находится въ ужасномъ припадкѣ. Уходитъ къ ней. Звонятъ изънутри. Слуга , услыша колокольчикъ , привѣщается. Ветси приходитъ въ плачѣ изъ покоевъ своей госпожи , и говоритъ ему шоптомъ , что онъ остался въ залѣ , и могъ бы лучше слышать , когда его потребуютъ , а сама выходитъ въ стѣни. Слуга садится на лаване въ концѣ залы , и лѣтъ

тянется отъ трудѣ. Бѣси приходитъ опять, неся на рукѣ салфетку, и держа фарфоровую съ шумя ручками накрытую чашечку, и уходитъ къ Евгени. Не много спустя актеры показываются. Слуга уходитъ, и пятое дѣйствіе начинается.

Не худо бы было, еслибъ Оркестръ по преміа этого междуакта игралъ музыку тихую и печальную, да и съ сурдинами, какъ будто бы этотъ шумъ приходитъ изъ далека изъ какого нибудь соседственнаго дома; потому что въ этомъ пѣе находятся въ великой печали; и такъ же можно пообразить, что въ вѣла тутъ музыка.

ДѢЙСТВІЕ ПЯТОЕ.

ЯВЛЕНІЕ 1.

Едуардъ, Гжа. Мюреръ (выходя изъ
комнаты Евгеніи).

Пойдемъ сюда теперь, когда она не-
множко успокоилась; мы здѣсь можемъ
говорить свободно.

Едуардъ (жестокимъ голосомъ).

Послѣ того, что вы мнѣ теперь ска-
зали, послѣ того, что я узналъ - - не
можетъ больше быть безчестія и обиды,
мой гнѣвъ не знаетъ больше предѣловъ.
Жребій палъ: онъ долженъ умереть.

ЯВЛЕНІЕ 2.

Гжа. Мюреръ, Едуардъ, Евгенія.

(Выходя изъ своей комнаты съ
смущеннымъ видомъ, платье въ
безпорядкѣ, волосы назади раз-
пущены, безъ перловъ и румянъ,
и совсѣмъ безъ убора).

Евгенія

Что я слышала? брашецъ - - -

Э 2

Едуардъ

Едуардъ (цѣлуя ея руку).

Любезная и несчастная Евгенія! ежели я не могъ предупредить злодѣйства, то по крайней мѣрѣ буду имѣть горестное удовольствіе его наказать.

Евгенія (стараясь его удержать).

Постой - - - Какого изъ того плода ожидаешь ты? - - -

Едуардъ (съ твердостію).

Сестрица! когда уже больше никакихъ нѣтъ способовъ, то надобно прибѣгнуть къ мщенію.

Евгенія (унылымъ голосомъ).

Можешь ли быть такая нужда, чтобы убивать себѣ подобнаго?

Едуардъ (ожесточенный).

Мнѣ подобнаго? мнѣ подобно это чудовище!

Евгенія.

Онъ жизнь твою спасъ.

Едуардъ (гордо).

Я ему больше ничѣмъ не долженъ.

Евгенія (съ отчаяніемъ).

Великій Боже! извлеки меня изъ опечаленія - - - Братецъ - - - ради любви, а паче всего ради несчастія, меня угнѣтающаго - - - Буду ли я меньше несчастна, менѣ-

меньше погибшая, когда имя вѣроломца
 - - - когда его память изъѣдена на
 землѣ будешь - - - (Съ сильнѣйшимъ голосомъ)
 Если твоя запальчивость низложится
 оружіемъ твоего непріятеля, какой же-
 стокой ударъ для родителѣя будешь! Онъ
 тебя имѣетъ подпорою своей старости,
 а ты опиваешься на страхъ, идешь
 теряешь ту жизнь, которая ему столь
 нужна - - - (Дрожащимъ голосомъ) Для не-
 щастной дѣвки, которую все твои спа-
 ранія спасти уже не въ силахъ. - - - Я
 умереть желаю.

Гжа. Мюреръ (бросается на стулъ
 противъ стола и кла-
 детъ на него свою
 голову).

Едуардъ (съ жаромъ).

Ты будешь жить - - чтобы наслаж-
 даться своимъ мщеніемъ.

Евгенія (съ отчаяніи самымъ за-
 пальчивымъ голосомъ).

Нѣтъ: я этого не достойна: надоб-
 ны ли на это доказательства? Ахъ! я
 презираю себя столько, что не могу ихъ
 скрывать. Хотя онъ мнѣ не вѣренъ, од-
 нако мое сердце по немъ мятежся: чув-
 ствую, что его люблю, и люблю противъ

моей воли: чувствую, что ежели я могу его презирать живаго, то ничто не можетъ воспрепятствовать спланировать его мертваго. Побѣдою твоею буду гнущаться; ты будешь у меня въ ненависти; досадительные мои выговоры повсюду за твоею послѣдуютъ: буду обвинять тебя, что ты его похищилъ у разкаянія. - -

Едуардъ (въ сердцѣ).

Обруганная честь раздражается твоими разговорами и презираетъ твои слезы. Прощай! я бѣгу къ моей должности.

Евгенія (видъ себя).

Постой, варваръ! - - - какой жестокой знакъ горячности ты мнѣ хочешь показать?

Гжа. Мюреръ (се удерживаетъ, и Едуардъ выходитъ).

Я В Л Е Н І Е 3.

Евгенія, Гжа. Мюреръ, Бетси.

Евгенія (продолжая рѣчь въ ужасѣ).

Зрѣніе окровавленной шпаги, изъятаго изъ груди моего супруга - - - (Дрожащимъ голосомъ). Какое приноснала я имя! глаза мои мушьятъ - - вздохи задавливаютъ. - -

(Гжа. Мюреръ и Бетси сажаятъ ее).

Гжа.

Гжа. Мюеръ.

Умѣрь излишество твоей печали.

Евгенія (горько плаючи).

Нѣтъ: и половины моихъ мученій никогда никто не узнаетъ. Безумной! есть-либъ ты зналъ, какое терзаешь сердце!

Гжа. Мюеръ (также плача).

Не плачь, не сокрушай себя, моя душенька! ужасная эта исторія будетъ предана вѣчному забвенію. Не опчаявайся и имѣй надежду, другъ мой!

Евгенія (въ себя).

Нѣтъ, я ни на что надѣяться не буду: силы мои изтопились отъ приключившихся мнѣ несчастій. А! для чего ты Боже не послалъ меня во гробъ въ тотъ самый день, когда я, презрѣвъ почтеніе къ моему родителю, согласилась на ваши усиленные прошенія! Ваша жестокая горячность ископала мнѣ эту бездну, въ которую я низпала.

Гжа. Мюеръ (ужаснувшись).

Какъ! - - - и ты также, Евгенія! - - -

Евгенія (въ смятеніи).

Я забываюсь - - - Ахъ! простите меня, сударыня! забудьте несчастную - - -
(тонкимъ голосомъ) Да гдѣ мой брашецъ Едуардъ? - - - Онъ меня не послушался - - - Скоро

кровь проливаться станетъ ! - - - Мой братъ , или его непріямель пронзенный шпагою - - -

Я В Л Е Н І Е 4.

Тѣ же , Баронъ (входитъ).

Евгенія (кричитъ ему съ отчаяніемъ).

Батюшка ! вы его упустили !

Баронъ (тронутый).

Не думаешь ли ты , что мое сердце меньше твоего терзается ? Не умножай моей болѣзни , когда неустрашимость брата твоего загладишь все скоро. (Въ сторону) Или сугубо сдѣлаешь насъ несчастными.

Евгенія (въ отчаяніи и съ жаромъ).

Можете ли вы на него уповать , батюшка ? Очищеніе его фамиліи развѣ не обратится къ гибели вашего сына ? Наши сродники столько же горды , сколько и его , упустятъ ли смерть эту безъ наказанія ? Когда же это кровопролитіе кончится ? Развѣ въ то время , когда кровь обоихъ домовъ совѣмъ изтощится ?

Баронъ

Баронъ (съ сердцемъ).

Безразсудная! сколь сердце твое легко-
вѣрно было! и сколь легко могла ты отъ
этого остеречься! (Вѣтся выходитъ въ сѣни).

Я В Л Е Н І Е 5.

Епгенія, Гжа. Мюреръ, Баронъ.

Едуардъ (безъ шпаги).

Баронъ (увидя сына).

Едуардъ! - - -

Гжа. Мюреръ.

Такъ скоро ворошился!

Баронъ.

Отмстилъ ли ты за насъ?

Едуардъ (печальнымъ видомъ).

Батюшка! вы видите несчастнаго - -
въ двухъ шагахъ отсюда нашель я Гра-
фа; онъ хотѣлъ мнѣ говорить; я, не
принимая ни одного слова, принуждалъ
его защищаться; но когда я наступалъ
на него усиленно - - - О проклятое неща-
стіе! шпага моя переломилась - - -

Баронъ.

Чтожъ по томъ сдѣлалось?

Едуардъ.

Ты не имѣешь больше оружія, сказалъ
мнѣ Графъ съ холодностію; я не по-
читаю это дѣло окончаннымъ; хвалю

твой гнѣвъ; знаю, какъ и ты, законы чести; мы скоро увидимъ - - - И пошолъ - - -

Гжа. Мюреръ.

Чтобъ окончать свою свадьбу: я это давно предвидѣла.

Едуардъ (отчаяннымъ голосомъ).

Я самъ себя убить готовъ. Евгенія! любезная сестра! я обѣщалъ тебѣ защитника, но судьба воспрепятствовала мнѣ въ моемъ намѣреніи.

Евгенія (сидя, умирающимъ голосомъ).

Небо, сжалившись на мои слезы, не допустило, чтобъ кто другой былъ участникомъ моего несчастія - - - Батюшка! - - - Братецъ! можешь ли вы быть жесточе Кларандона? Болванъ меня умерщвляя отниметъ скоро нареканіе, которое я нанесла всей моей фамиліи. (Въ этотъ мѣстъ голосъ ея унижается по степенямъ) Этой жертвы вамъ довольно; я одна была виновна; праведное небо хочетъ, чтобъ я одна и загладила мою погрѣшность безчестіемъ, отчаяніемъ и смертію. (Изнемоги упадаетъ, Госпожа Мюреръ принимаетъ ее въ свои руки).

ЯВЛЕ-

Я В Л Е Н І Е 6.

Баронъ, Едуардъ, Гжа. Мюреръ;
Евгенія, (зажмурившись лежитъ на-
зничъ въ креслахъ) Бетси.
Бетси (прибѣгая).

Стучатъ изъ всей силы у воротъ.

Гжа. Мюреръ.

Въ теперишнюю пору - - - Такъ рано
- - - Бѣги, скажи, чтобъ не отпирали.
(Бетси уходитъ).

Я В Л Е Н І Е 7.

Гжа. Мюреръ, Баронъ, Едуардъ,
Евгенія,
Баронъ.

Для чего?

Гжа. Мюреръ.

Теперь всего надобно бояться - - -
Человѣкъ шакой злобной - - - Его дядя - - -
Баронъ.

Что они намъ могутъ сдѣлать?

Гжа. Мюреръ.

Послѣ того, что произошло этой но-
чи, братецъ! - - - Высочайшее повелѣніе
- - - Твой сынъ - - - почему знаешь? - - -
Едуардъ.

Онъ не можетъ сдѣлать такого без-
дѣльства. Гжа.

Гжа. Мюреръ.

Онъ больше этого сдѣлалъ.

Я В Л Е Н І Е 8.

Тѣ же, Бетси.

Бетси (прибѣгаетъ запыхавшись).

Стучажа Графъ Кларандонъ.

Едуардъ, Гжа. Мюреръ (вмѣстѣ).
Кларандонъ!

Баронъ.

Я бы этого желалъ.

Бетси.

Я его видѣла на дворѣ - - въ томъ
же платьѣ. Онъ шолъ за мною.

Я В Л Е Н І Е П О С Л Ѣ Д Н Е Е.

Тѣ же, и Графъ Кларандонъ.

Баронъ (съ ужасомъ).

Такъ, это онъ!

Гжа. Мюреръ.

Онъ хочеть видѣть смерть ея.

Баронъ.

Онъ прежде умреть. (Подходитъ къ Гра-
фу и вынимаетъ противъ его шпагу). Защищай-
ся бездѣльникъ!

Едуардъ

Едуардъ (бросается передъ Барона):

Батюшка! онъ безоруженъ.

Графъ.

Я думалъ, что разкаяніе есть одно оружіе, приличное виноватому. (Бѣжитъ, чтобъ броситься къ ногамъ Евгенинымъ) Евгенія! ты торжествуешь. Я не тотъ уже безразсудной, которой себя уничтожалъ, тебя обманывая; я клянусь горѣть къ тебѣ вѣчною любовію и почтеніемъ. (Встаетъ съ ужасомъ) О небо! ужасъ и смерть меня окружаютъ! что такое здѣсь произошло?

Едуардъ (плача).

Новости сіи приходятъ очень поздно; виновница толикихъ слезъ ничѣмъ уже больше утѣшиться не можетъ.

Графъ (съ скоростію).

Нѣтъ, нѣтъ, одна только чрезмѣрность печали ея чувства остановила.

Гжа. Мюреръ (плача).

Ахъ! она ужъ безъ всякой надежды. (Бѣжитъ стоитъ за креслами госпожи своей и утираетъ себѣ глаза своимъ передникомъ).

Графъ (ужаснувшись).

Вы боились ея жизни? Ахъ! оставьте меня ласкаться, что я не столько еще виновенъ. (Тихимъ голосомъ) Евгенія! дражайшая супруга! сей голосъ, имѣвшій столько

столько власти въ твоёмъ сердцѣ, не
уже ли ничего больше не можетъ надѣ
тобою? (Беретъ ее за руку).

Евгенія (опмывшійся отъ дви-
женія, которое ей дѣла-
ли, смотритъ въ мол-
чаніи, дѣлаетъ движе-
ніе ужаса, увидѣвъ Гра-
фа, обращается и го-
воритъ):

Боже мой! --- Я думала, что онъ ---

Графъ (бросаясь къ ея ногамъ).

Такъ, это я.

Евгенія (въ рукахъ у своей
тетки говоритъ вздро-
гнувши не смотря).

Это онъ! ---

Графъ.

Высокомѣріе меня отвращало; но честь
и любовь меня опять приводятъ къ но-
гамъ твоимъ --- Наши щастливые дни
еще не кончились.

Евгенія (зажмурившись по-
дымаетъ руки къверху).

Оставь меня --- Оставь меня ---

Графъ (съ жаромъ).

Нѣтъ, никогда. Послушай меня:
сегодняшней ночи расставшись съ тобою,
имѣя любовію наподненное къ тебѣ серд-
це,

це, и удивленіємъ къ толико почтенному
непріятелю, (*вставши указываетъ на Едуарда*)
бѣжалъ я бросишься къ ногамъ моего дя-
ди и ему объявишь всѣ мои беззаконія.
Разкаяніе стыдъ мой побѣдило. Онъ ви-
дѣлъ угрызѣнія моей совѣсти, мою пе-
чаль; читалъ подложную вѣнешную, ко-
шорая утврждаетъ мое злодѣйство и
твою добродѣтель. Отчаяніе и слезы
сдѣлали наконецъ то, что онъ согласи-
ся къ моему съ тобою союзу; онъ бы
пріѣхалъ самъ сюда о этомъ вамъ обь-
явишь; но сказать ли истинну? Онъ боял-
ся, что я никогда отъ тебя не получу
прощенія. Говори, Евгенія! щастіе мое
въ твоихъ рукахъ.

*Евгенія (слабымъ, томнымъ
и перерывающимся голо-
сомъ).*

Это ты! - - - Я собрала оставшіяся
свои силы тебѣ отвѣчать - - - Не пре-
пятствуй мнѣ - - - Благодарю за велико-
душіе Милорду Герцогу - - - Вѣрю так-
же, что и ты въ эту минуту чистосер-
деченъ - - - Но постыдное состояніе, въ
которое ты безъ жалости меня вер-
нулъ - - - Безчестіе, которымъ ты по-
крылъ

крылъ шу, кою долженствовало любить,
прервалъ весь союзъ съ - - -

Графъ (съ скоростію).

Не оканчивай. Я долженъ быть тебѣ гнуснымъ; но ты моя: мои злодѣйства насъ такъ соединили съ тобою. - -

Евгенія (болѣзненно).

Извинникъ! - - что ты дерзаешь напоминать?

Графъ (съ жаромъ).

Дерзаю на все, чтобъ тебя получить... Не имѣя другихъ правъ, я буду напоминать мои злодѣйства въ мое оправданіе; такъ, ты моя. Любовь, обида, на которую ты жалуешься, мое разкаяніе, все тебя со мною сопрягаетъ: ты уже не имѣешь власти не быть моею; ты уже включена въ число моей фамиліи. - - - Посоветуй съ честію, спроси своихъ родственниковъ, и имѣя благородное любочестіе, почувствуй, чѣмъ ты сама себѣ должна. - - -

Баронъ (къ Графу).

Она себѣ должна тѣмъ, чтобъ тебѣ отказать въ твоихъ требованіяхъ; твой теперешній поступокъ мнѣ чувствителенъ; но я хочу лучше ее утѣшать во всю мою жизнь о нещастіи, что она съ тобою спозналась, нежели ее опдѣлать тому, которой могъ ее обмануть однажды.

Ея

Ея упорчивость достойна всего моего по-
чтенія.

Графъ (сквозь слезы).

Подвигнись къ жалости, Евгенія! я
не переживу своего отказа.

*Евгенія (хочетъ встать, что-
бы выйти вонъ; но отъ
слабости упала опять
въ кресла).*

Престань мучить меня щещными
прозвбами; предпріятіе мое ненарушимо.
Свѣтъ мнѣ опостылѣлъ.

*Графъ (смотря около себя, го-
воритъ къ Гжѣ. Мюреръ).*

Сударыня! на васъ только надежда
моя оспалась.

Гжа. Мюреръ.

Я согласна, чтобъ она тебя простила,
ежели ты самъ себя простишь можешь.

*Графъ (крѣпкимъ и важнымъ
голосомъ).*

Правда ваша; тотъ, которей сдѣлал-
ся извѣнникомъ, не достоинъ навсегда
раздѣлять ея участи: вы не можете ска-
зать ничего, въ чемъ бы напередъ со стѣх-
домъ не признался. (Къ Евгеніи съ жаромъ)
Жестокая! когда небо и земля вопіютъ
противъ моего злодѣйства, не ужъ то ты
И не можешь не

не чувствуешь въ груди пвоей никакой жалости? и несчастной плодъ любви, которой тобою получишь скоро свѣтъ, не имѣешь ли сильнѣйшихъ правъ передъ твоимъ предпріятіемъ? Я тебя за него прошу; не ужель ты его лишишь сугубою своею злостію принадлежащаго ему состоянія? Не ужель раздраженная любовь не уступитъ волю природы? (Ко всѣмъ) Варвары! ежели вы не склонитесь на мои доказательства, то вы всѣ, ежели только сему быть можно, безчеловѣчнѣе и жесточе сего чудовища, которой оскорбилъ ея добродѣтель, и которой отъ печали умираетъ у ногъ нашихъ. (Падаетъ къ Барону въ колѣни) Батюшка!

Баронъ (подымая сжимаетъ его руку и не много помолчавши говоритъ).

Я отдаю тебѣ ее.

Графъ (вскрикиваетъ).

Евгенія!

Баронъ (къ Евгеніи).

Согласимся, Евгеніюшка! тотъ, которой разсказываетъ чистосердечно, отстоитъ отъ зла гораздо далѣе, нежели тотъ, которой его не дѣлалъ.

Евгенія

Евгенія (смотря на своего отца, упускаетъ руку свою въ руку Графскую, и хочетъ говорить; но Графъ перебиваетъ ей рѣчь).

Графъ (съ восклицаніемъ).

Она меня прощаетъ!

Евгенія (вздыхнувши).

Ты побѣдилъ меня; мое сердце тебя прощаетъ: и отецъ столько желаннаго младенца не можетъ мнѣ быть прощивенъ. А, братецъ! А, шестушка! наконецъ и вы всѣ согласились простить его; я сему очень рада. (Гжа. Мюреръ обнимаетъ съ радостію).

Графъ (въ восторгѣ).

А я несказанно радъ, что Евгенія меня прощаетъ; это приключеніе сдѣлаетъ насъ всѣхъ столько щасливыми, koliko вы этого достойны, и koliko я мало заслужилъ быть онаго участникомъ.

Едуардъ (къ Графу).

Великодушной другъ! колкихъ ты похвалъ достоинъ!

Графъ.

Я бы самъ себя стыдился, ежелибъ кромѣ ихъ ничего не желалъ получить; щастіе

щастіе Евгеніи, спокойствіе духа и по-
чтеніе честныхъ людей, есть единая цѣль
моихъ желаній.

Баронъ (съ радостію).

Любезныя дѣши! всякой изъ васъ
исполнялъ сего дня свою должность: вы
получаете за то награжденіе. Помните же
навсегда, что нѣтъ на землѣ истиннаго
блага, кромѣ упражненія въ добродѣтели.

Графъ (цѣлуетъ съ восхище-
ніемъ руку у Евгеніи).

Дражайшая моя Евгенія!

К О Н Е Ц Ъ.

1855

11. 500

РОССИЙСКАЯ
ГОСУДАРСТВЕННАЯ
БИБЛИОТЕКА

31385-0

кн-30413

Ans. 5925

Centimetres

Inches

Colour Chart #13

Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black









